



113

**Bibliotecas públicas, archivos
y museos: tendencias de
colaboración y cooperación**

Comisión de la Sección de Bibliotecas Públicas de la IFLA

Alexandra Yarrow, Barbara Clubb and
Jennifer-Lynn Draper

Bibliotecas públicas, archivos y museos: tendencias de colaboración y cooperación /
Alexandra Yarrow, Barbara Clubb y Jennifer-Lynn Draper.
La Haya, oficina central de la IFLA , 2009. – 50 p. 30 cm. – (Informes Profesionales
de la IFLA: 113)
(Spanish translation of IFLA Professional Report 108)

ISBN 978-90-77897-36-2
ISSN 0168-1931

Tabla de contenidos

Resumen	4
Introducción: ¿por qué colaborar y cooperar?	5
Propuesta de proyecto	6
Métodos de investigación	7
Examen de documentación	8
Programas de colaboración	
Programas de comunidad y patrimonio	10
Programas de pases de museo/arte	13
Recursos electrónicos de colaboración	
Iniciativas globales	16
Iniciativas internacionales	16
Iniciativas nacionales	17
Iniciativas locales y regionales	20
Instalaciones compartidas/integradas	
Integración mínima	25
Integración selectiva	27
Integración completa	28
Guía de colaboración	
Mejores ejemplos	31
Una colaboración exitosa, de principio a fin	32
La creación de recursos electrónicos colaborativos:	
puntos a tener en cuenta	34
Beneficios y riesgos de la colaboración	35
Estrategias de gestión de riesgos	36
Conclusión	37
Colaboradoras	38
Agradecimientos	39
Trabajos consultados	41

Resumen

Este informe examina las últimas tendencias de colaboración y cooperación que existen entre bibliotecas públicas, archivos y museos. En muchos casos, las instituciones examinadas tienen objetivos parecidos o que comparten, provocando que sean socios ideales para crear colaboraciones conjuntas. Se examinan distintos tipos de proyectos de colaboración, entre los cuales se incluyen exposiciones, programas comunitarios, recursos digitales y facilidades de uso común. Los ejemplos provienen de Canadá, Estados Unidos y el Reino Unido, así como de Rusia, Dinamarca, Noruega, Suecia, Alemania, Italia, España, Sudáfrica, Australia y Nueva Zelanda. El informe concluye con una guía de colaboraciones e incluye ejemplos de las mejores puestas en práctica del sector, una guía para una colaboración exitosa, una discusión acerca de los beneficios y riesgos de la colaboración y una relación de recursos consultados.

Alexandra Yarrow
Barbara Clubb
Jennifer-Lynn Draper
Junio 2008

Introducción: ¿por qué colaborar y cooperar?

A diferencia del pasado, donde la tendencia general de las bibliotecas y otras instituciones culturales era la de asumir que el usuario vendría a ellas, actualmente muchas instituciones prefieren salir a contactar y buscar otras formas para jugar un papel más relevante en la comunidad y en la vida cotidiana de los usuarios. Ahora se centran en las experiencias tanto reales como virtuales de la misma institución y también en las colecciones de la institución.

Normalmente, las bibliotecas, archivos y museos son socios naturales en la colaboración y cooperación, en el sentido que acostumbran a servir a la misma comunidad de maneras parecidas. Las bibliotecas, archivos y museos apoyan y aumentan oportunidades de aprendizaje para toda la vida, conservan el patrimonio de la comunidad y protegen y proporcionan acceso a la información. En “Charting the Landscape, Mapping New Paths: Museums, Libraries, and K-12 Learning,” un informe acerca de asociaciones de bibliotecas, archivos, museos y escuelas llevado a cabo por el Institute of Museum and Library Services en los Estados Unidos, los investigadores observan que las “colaboraciones podrían posibilitar ... que museos y bibliotecas fortalecieran su prestigio público, pudieran mejorar los servicios y programas y pudieran responder mejor a las necesidades de un público variado más amplio y diverso, especialmente a las necesidades de usuarios poco atendidos” (9). Los varios tipos de asociaciones pueden ayudar a las tres instituciones a llevar a cabo estos objetivos y servir a la comunidad utilizando sus mejores habilidades colectivas.

Propuesta de proyecto

El objetivo de este proyecto, patrocinado por la Comisión de la Sección de Bibliotecas Públicas de la IFLA, es documentar las tendencias para una mayor cooperación y colaboración entre las bibliotecas públicas, museos y archivos, particularmente a nivel local municipal. Las bibliotecas, museos y archivos pertenecen al corazón de la vida de las personas y aportan placer e inspiración, valores culturales, aprendizaje, prosperidad económica y equidad social. Estas instituciones desempeñan un papel en el desarrollo y en la preservación del bienestar cultural, social, educativo y económico. Este estudio identifica maneras en las que bibliotecas públicas, museos y archivos pueden: proporcionar apoyo al aprendizaje continuo y el desarrollo de la comunidad, trabajar juntos en una variedad de iniciativas culturales y económicas, permitir acceso universal a la información, conservar materiales del patrimonio, dirigirse a un nuevo público y mejorar los servicios centrales. Este proyecto también identifica las mejores prácticas, que pueden servir de ejemplo a bibliotecas públicas de todo el mundo y de guía a las instituciones a través del trabajo de colaboración.

Propuesta de trabajo elaborada por:

Barbara Clubb

Comisión de la Sección de Bibliotecas Públicas de la IFLA, antigua miembro de la Dirección, Comisión de la Sección de Bibliotecas Públicas de la Metropolitan IFLA

Métodos de investigación

El proyecto empezó analizando el entorno de lo que está sucediendo en el mundo de las asociaciones y colaboraciones en los campos de las bibliotecas, museos y archivos. Con el propósito de descubrir las tendencias, las mejores puestas en práctica y barreras, se necesitaba un método de investigación más extenso que una búsqueda de documentación. Se decidió, pues, tomar un enfoque más cualitativo del estudio.

Una vez aprobada la subvención de la IFLA, el proyecto empezó en junio de 2004 y continuó hasta febrero de 2005; un segundo borrador se completó a finales de la primavera de 2005. Jennifer-Lynn Draper llevó a cabo los primeros borradores bajo la supervisión de Barbara Clubb. La Sra. Draper se reunió regularmente con el contacto de la Comisión de la Sección de Bibliotecas Públicas de la IFLA y presentó informes sobre los hallazgos. También se ponía al día con nuevos artículos y noticias de bases de datos (incluyendo CHIN, documentación bibliotecaria y LISA) y mensualmente llevaba a cabo búsquedas de documentación en línea. Alexandra Yarrow editó y completó un informe final, incluyendo secciones acerca de desarrollos recientes en este campo, en junio de 2008. El informe utiliza el estilo de documentación de la Asociación de Lenguas Modernas y todas las páginas web a las que se hace referencia en el informe aparecen relacionadas en las obras consultadas.

La búsqueda de bases de datos en línea se complementó con numerosas entrevistas y correspondencia por correo electrónico llevadas a cabo con líderes del campo en cuestión. Estas entrevistas se realizaron para destacar programas únicos existentes alrededor del mundo y para complementar el informe con información de asociaciones hasta ahora no documentadas. Entrevistas y correspondencia con David Bradbury de Libraries, Archives and Guildhall Art Gallery, Londres; Roy Clare de Museums, Libraries and Archives Council (MLA), Londres; Elaine Condos de la Ottawa Public Library; Ingrid Parent de Library and Archives Canada (y presidenta del Departamento de Investigación General de Bibliotecas de la IFLA); Eddie Paul de la Jewish Public Library en Montreal; Dr. Victor Rabinovitch del Canadian Museum of Civilization; Hélène Roussel de la Bibliothèque et Archives nationales du Québec; David Ross de Museums, Libraries and Archives Council (MLA) Londres; Dina Sherman de Brooklyn Children's Museum; Dr. Ian Wilson, bibliotecario y archivero de Canadá, y Shawn Whatley del Goethe-Institut en Toronto proporcionaron una comprensión muy valiosa de las asociaciones de bibliotecas, archivos y museos.

Examen de documentación

A veces, cuando se intenta crear una colaboración con éxito, teoría y práctica no van cogidas de la mano. En el ámbito de bibliotecas, museos y archivos existe poca investigación de proyectos de colaboración en la documentación profesional, especialmente cuando hablamos de puestas en práctica ejemplares.

La mayoría de la documentación consultada describe colaboraciones puntuales entre organizaciones, emprendidas conforme a un proyecto particular. Se encontraron tres tipos generales de colaboraciones: colaboraciones que se centran en una programación cooperativa, colaboraciones para crear recursos digitales, y colaboraciones para colocación de recursos a los socios. A continuación se enumeran algunos de los artículos relacionados con este tipo de colaboraciones.

El artículo de 2003 de Betsy Diamant-Cohen y Dina Sherman en *Public Libraries*, "Hand in Hand: Museums and Libraries Working Together", y el artículo de 2007 de Hannah Gibson en *Libri*, "Links Between Libraries and Museums: Investigating Museum-Library Collaboration in England and the US" son recursos esenciales para obtener información acerca de la variedad de tipos de colaboraciones en los Estados Unidos e Inglaterra. Diamant y Cohen presentan un análisis detallado de dos colaboraciones entre bibliotecas y museos americanos y enumeran muchas otras brevemente. Hannah Gibson continuó con la investigación de Diamant-Cohen, actualizando los ejemplos y expandiendo la perspectiva para incluir colaboraciones inglesas.

Por lo que se refiere a la utilización conjunta de bibliotecas, Karen Dornseif, que habla de colaboraciones entre bibliotecas públicas y universitarias, identificó tres tipos de uso conjunto de instituciones en su artículo de 2001, "Joint-use Libraries: Balancing Autonomy and Cooperation" (107-108). Distingue entre distintos niveles de integración: integración mínima (colocación de recursos con servicios individuales), integración selectiva (compartir proyectos o departamentos específicos) e integración completa (cuando dos instituciones comparten la misma misión). Estas definiciones pueden aplicarse a varias colaboraciones entre bibliotecas, archivos y museos y se utilizan más adelante en este informe. Dilevko y Gottlieb definen el concepto de uso común de instituciones en su artículo de 2003, "Resurrecting a Neglected Idea: The Reintroduction of Library-Museum Hybrids". Sugieren que la inclusión de objetivos de la vida real en las colecciones de las bibliotecas sería el primer paso hacia la creación de una institución cultural individual.

La página web de la Public Libraries Mobilising Advanced Networks (PULMAN) Network of Excellence fue muy útil para identificar ejemplos europeos de colaboraciones digitales. El artículo de 2004 de Christopher Walker y Carlos A. Manjarrez, *Partnerships for Free Choice Learning: Public Libraries, Museums and Public Broadcasters Working Together*, publicado por el Urban Institute y el Urban Libraries Council fue también muy práctico para describir colaboraciones americanas claves, así como para describir las ventajas, las responsabilidades y los riesgos que conllevan las colaboraciones.

David Carr, profesor adjunto de la School of Information and Library Science de la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill, reflexiona acerca de la filosofía de proyectos de colaboración en su artículo de 2000 "In the Contexts of the Possible: Libraries and Museums as Incendiary Cultural Institutions"; toma una perspectiva educativa y describe las bibliotecas y museos como "instituciones

culturales a punto de incendiarse [que] ... alimentan las llamas que desprende la capacidad humana para imaginar lo posible" (117).

En cuanto a las mejores puestas en práctica de colaboraciones, O'Connor y Allen, en el capítulo 5 del libro *How to Engage your community in partnerships in education: A Canadian resource guide for educators and employers*, documentan la guía de recursos que crearon para ayudar a educadores y empleados a establecer colaboraciones.

Algunos investigadores hablan de los retos asociados a las colaboraciones. En una entrevista con Tom Storey titulada "Libraries: Their Role and Relationship to Other Cultural Institutions", Bob Martin, director del Institute of Museum and Library Services (IMLS), en los Estados Unidos, cita a un compañero quien "define el término colaboración como un acto no natural, llevado a cabo por adultos que no consienten" (14).

Puede que los estudios acerca de proyectos de colaboración entre bibliotecas, archivos y museos sea escaso, pero la información que contienen presenta respuestas enriquecedoras, diversas e innovadoras sobre el trato al cliente y muestra como estas tres instituciones culturales pueden mejorar sus productos y servicios a través de la colaboración y cooperación.

Programas de colaboración

Programas de comunidad y patrimonio

Una manera de crear una cooperación es colaborar por una causa conjunta (a menudo de carácter educativo o patrimonial) o un programa de la comunidad. Un estudio reciente que concluye que “las bibliotecas y museos son las fuentes de información de más confianza”, respalda la idea de que estas instituciones, junto a los archivos, pueden proporcionar una contribución importante a la educación de la comunidad (Griffiths y King 3). Además, “los museos y las bibliotecas públicas cumplen funciones importantes y complementarias, cubriendo una gran variedad de necesidades de información” (Griffiths y King 24), y que por tanto son socios naturales de programación. Una programación conjunta proporciona una experiencia más enriquecedora para los usuarios de las bibliotecas. Algunos ejemplos se describen aquí.

Georgina Public Libraries, Georgina, Ontario, Canadá

Tal y como expuso Ninette Gyorody en el Coloquio de Aprendizaje en Museos de 2004 para la promoción y ayuda a la comunidad, el Georgina Pioneer Village organiza exposiciones en la biblioteca local (donde hay más espacio para exponer los artículos) y cuenta con una caseta en la feria local de Sutton. La biblioteca también ha cooperado con los archivos locales y con el museo para digitalizar materiales primarios, y en colaboración con el museo y los archivos tenía una caseta en la Canadian National Exhibition titulada “Sowing the Seeds of Heritage”. El museo también fue la sede del Peter Gzowski Festival of Stories, un evento en el que colaboraron el Learning Centre for Georgina, el Georgina Pioneer Village y el Georgina Friends of the Library. (“About the Festival”).

El Goethe-Institut, Toronto, Ontario, Canadá

El Goethe-Institut, el instituto cultural de la Republica Federal de Alemania, promueve el conocimiento de la lengua alemana en el extranjero, proporciona información sobre la vida cultural, social y política de Alemania, y fomenta la cooperación cultural internacional. Desde 2004 el Goethe-Institut de Toronto participa en una amplia gama de proyectos bibliotecarios entre Canadá y Alemania. Tal y como escribe Shawn Whatley, expertos alemanes han participado en congresos canadienses, se han organizado reuniones entre los expertos en digitalización de Library and Archives Canada y la Universidad de Göttingen, y un grupo de bibliotecarios alemanes participó recientemente en un viaje educativo a Canadá organizado por el Goethe-Institut de Toronto y la Biblioteca Pública de Toronto, cuyo tema fueron los servicios para poblaciones multiculturales. El Institut también explorará “culturas en movimiento” durante los próximos años. Por último, el Institut también muestra interés en colecciones de arte, y organiza un viaje de seis días para conocer bibliotecas de arte alemanas, dirigido a directores de bibliotecas de importantes galerías de arte de toda América del Norte.

Ann Arbor District Library, Ann Arbor, Michigan, EEUU

Amy Canty y Beth Andersen describen programas sobre la sostenibilidad en la biblioteca del distrito de Ann Arbor en un artículo de 2003 para *Public Libraries* que se titula “It’s Not Easy Being Green, But It Sure Is Fun: Sustainability Programming at the Ann Arbor District Library”. En colaboración con otros grupos e instituciones

de la comunidad, esta biblioteca cubrió una necesidad educativa en la comunidad. La biblioteca colaboró con el Nichols Arboretum (que pertenece a la Universidad de Michigan), el Centro de Reciclaje de Ann Arbor, el Centro de Sistemas Sostenibles de la Universidad de Michigan, la Oficina de Energía de la ciudad de Ann Arbor y el Leslie Science Center para presentar “Sustaining Ann Arbor: Think Globally, Act Locally”, una serie de conferencias y eventos en mayo de 2002. En 2001 la Ann Arbor District Library colaboró con el Museo de Arte de la Universidad de Michigan para presentar Double Helix2. Según “Exhibit Museum to host family event”, este evento comunitario, bajo el título “An Exploration of Art and the Genetic Revolution”, permitió a los participantes tocar DNA real y hablar con los investigadores del campo de la universidad. En el evento hubo una hora del cuento y se pudo participar en un concurso de biblioteca.

The Burpee Museum, Rockford, Illinois, EEUU



Logotipo del proyecto “Jane” del “Burpee Museum Jane Collaborative” Project”

Los empleados del Burpee Museum, en una excavación en terrenos desérticos, descubrieron varias partes del esqueleto de un tiranosaurio y la mayor parte de su cráneo. El esqueleto, apodado “Jane”, provocó una atención mediática sin precedentes para el museo y brindó una oportunidad única para involucrar a la comunidad en un proyecto de investigación científico. “Queríamos invitar al público para que fuera testigo del debate científico sobre la identidad de Jane que sabíamos que iba a tener lugar”, dijo Lew Crampton, presidente del museo, en la página web del Burpee Museum, “Burpee Museum Jane Collaborative Project”. De esta manera el museo quería contribuir a los conocimientos científicos. El museo colaboró con la Rockford Public Library, el Northern Illinois Library System y el Arrowhead Library System, que formaron el “Jane Collaborative”. Según la página web del “Burpee Museum Jane Collaborative Project”, el proyecto Jane recibió fondos del “IMLS National Leadership Grant” para formar a empleados de la biblioteca, proporcionar materiales sobre

dinosaurios para los “Rincones de Jane” en las bibliotecas y proporcionar programas para familias.

Denver Public Library, Denver, Colorado, EEUU

La colaboración entre la Denver Public Library, el Denver Museum of Art y los Colorado State Archives ha tenido como resultado exposiciones en varios lugares que incluyen material de las tres instituciones sobre temas de la historia occidental (Walker y Manjarrez 37).

Houston Public Library, Houston, Texas, EEUU

Esta biblioteca tiene varias colaboraciones con museos. Una de ellas, con el Houston Museum of Natural Science, cuenta con el apoyo del museo para la hora del cuento de la biblioteca y otras actividades, proporcionando material y objetos educativos disponibles a través de “Discovery Kits” (Walker y Manjarrez 35). La biblioteca también colabora con el Houston Museum of Fine Arts para traer exposiciones a las bibliotecas. La biblioteca organiza



Exterior del Children’s Museum de Houston, “About us: The Children’s Museum of Houston.”

programas relacionados con las exposiciones, como la hora del cuento, conferencias y talleres (Walker y Manjarrez 37).

King County Library system, King County, Washington, EEUU

Tal y como se describe en la columna "Front Desk" de la revista *Library Journal* de marzo de 2008, y en colaboración con el Museo de Historia Natural y Cultura Burke de la Universidad de Washington, el sistema de bibliotecas de King County (KCLS) reparte puntos de libro con publicidad de las exposiciones del museo, y para más información dirige el público a la biblioteca.

Madison Public Library, Madison, Wisconsin, EEUU

Un proyecto de colaboración entre la Madison Public Library, el Dane County Library Service y el Madison Children's Museum recibió una beca del '*National Leadership Grants for Libraries*' para la cooperación entre bibliotecas y museos. Los tres organismos participantes colaboraron con organizaciones locales de la comunidad en el programa "*Discovery to Go*". A través de la biblioteca ambulante, "*Discovery to Go*" proporciona programas educativos, material de la biblioteca y exposiciones del museo a familias de bajos ingresos (Walker y Manjarrez 37).

Museum and Community Initiative, Washington, D.C., EE.UU.

Este proyecto, desarrollado por la Asociación Americana de Museos (AAM) en 1998 y ahora terminado, se centró en cultivar las relaciones entre los museos y sus comunidades. El proyecto publicó el '*Museums & Community Toolkit*', hizo un comunicado de prensa "Comunicado de prensa AAM: la Asociación Americana de Museos publica el *Museums & Community Toolkit*", y ofreció seminarios de formación profesional así como otras herramientas para promover más a fondo la colaboración entre los museos y la comunidad en su entorno.

Nashville Public Library, Nashville, Tennessee, EEUU

En 2005, el Frist Center para las Artes Visuales colaboró con la Nashville Public Library en '*Project Access*', un programa con fondos del IMLS para "ayudar a adultos estudiantes de la lengua inglesa (ELL) a mejorar sus conocimientos del idioma, las artes visuales y la informática" (Henderson y Adler 1). El proyecto consistió en ocho sesiones que tuvieron lugar en el Frist Center o en la biblioteca, y se centró en "incrementar los conocimientos de recursos y programas institucionales de los participantes, demostrar conocimientos básicos de informática, y demostrar una comprensión y conciencia general por el arte" (Henderson y Adler 1). Al terminar el programa, el 59 % de los participantes demostró tener buenos conocimientos sobre el Centro Frist, el 62 % demostró tener buenos conocimientos sobre la biblioteca, y el 98 % expresó tener un mayor conocimiento sobre la relevancia del arte y de los museos del arte en sus vidas así como la importancia de la biblioteca en sus vidas (Henderson y Adler 9).

Books Connect 1 y 2, East Midlands, Reino Unido

Centrándose en "asociaciones creativas de la lectura entre bibliotecas públicas, artistas y museos", y que en su segunda fase también incluyeron a los archivos, los dos proyectos Books Connect (2001-2002 y 2003-2004) fueron iniciativas conjuntas del Reading Agency, las nueve bibliotecas públicas de East Midlands, el East Midlands Museums Service, el East Midlands Regional Archive Service, y EMMMLAC (el Consejo de los museos, las bibliotecas y los archivos de East Midlands). Los

programas Books Connect analizan temas de inclusión, comunidad, cohesión y diversidad cultural. Se desarrollaron varios recursos profesionales durante el proyecto, entre ellos herramientas para la evaluación, una base de datos de los modelos de proyecto desarrollados, y herramientas en línea *Creating Partnerships*. En el número de mayo de 2005 de la revista del Chartered Institute of Library and Information Professionals (CILIP), *Library + Information Update*, un artículo sobre el proceso de evaluaciones para el proyecto Art Partnerships Work destacó que en el proyecto se incluyeron libros en cada proyecto, se utilizaron “los conocimientos locales y la sensibilidad hacia la comunidad” del bibliotecario, y que el proyecto llegó a personas que “no formaban parte de la cultura de los grupos en cuestión” (9).

Warwickshire Mobile Library Service, Warwickshire, Reino Unido

Según el artículo en la *Library + Information Update* de octubre 2007, titulado “Antiquities and crafts join reading bandwagon”, el Servicio de Biblioteca Ambulante de Warwickshire unió fuerzas con el Portable Antiquities Scheme del British Museum para presentar artefactos del museo a los usuarios de la biblioteca ambulante, con el objetivo de promover la arqueología local y presentar los servicios locales de museos y archivos a los usuarios. El programa tuvo mucho éxito que probablemente se debe al hecho de que intentó captar el público general en áreas rurales, y ayudó a romper con barreras sociales presentando material de museos y archivos a más ciudadanos (11). Algunos visitantes comentaron que les gustó contemplar los artefactos presentados en la biblioteca ambulante, ya que eran “demasiado tímidos como para entrar en un museo” (11). Actualmente se contempla la idea de crear proyectos para expandir la colaboración para incluir una conexión entre la página web de Portable Antiquities, la base de datos del Servicio de Biblioteca Ambulante de Warwickshire y la micro página web de educación Past Explorers.

Programas de pases de museo/arte

Varias bibliotecas norteamericanas colaboran con otras instituciones culturales o de patrimonio, como un museo o una galería, y proporcionan pases gratuitos a la institución en cuestión. Uno de los primeros ejemplos de un programa de pases de museo en una biblioteca pública fue la de la Chicago Public Library, que creó los pases de museo “Kraft Great Kids”, en colaboración con la Fundación Kraft, y proporcionó a los usuarios acceso a 13 instituciones de cultura y arte en Chicago. Los pases se toman en préstamo y se devuelven a la biblioteca, se pueden acumular multas cuando haya vencido el plazo de devolución y, según la página web de Kraft Great Kids, los pases de museo no se pueden solicitar. Otras bibliotecas públicas de los Estados Unidos que colaboran con museos locales para proporcionar pases de museos son las bibliotecas públicas de Boston en Massachusetts, de Philadelphia en Pennsylvania, de Metro Detroit en Michigan, de Durham en Nueva Hampshire, de Fairfield en Connecticut, y la red de bibliotecas SAILS en Massachusetts.

En el futuro, sin embargo, cuando más comunidades ofrezcan entrada libre a museos y galerías, las bibliotecas y los museos podrían empezar a entablar otros tipos de colaboraciones (como los que se describen en otras partes de este informe). Por ejemplo, según un artículo de 2007 de Martin Knelman en el *Toronto Star*, la ciudad de Baltimore en Maryland ofrece ahora entradas libres al Baltimore Museum of Art y al Walters Art Museum (a partir de octubre de 2006). Además,

Knelman observa que el ex primer ministro británico Tony Blair estableció entrada libre a todos los museos en Reino Unido, e incrementó así las visitas en un 75 %.

Kingston Frontenac Public Library, Kingston, Ontario, Canadá

La Kingston Frontenac Public Library (KFPL) proporciona pases de museo, en un programa denominado “Check Out the Past @ Your Library”, que ofrecen acceso a varios museos locales, a un centro de arte, una visita guiada a pie y entrada al International Hockey Hall of Fame and Museum. Los pases se catalogan como *realia* y se devuelven a la biblioteca, y se pueden solicitar, según la página web “*Museum Passes: Check Out the Past @ your library*” en la página web de la biblioteca.

Ottawa Public Library, Ottawa, Ontario, Canadá

En la Ottawa Public Library (OPL), los usuarios pueden “sacar en préstamo” una experiencia y visitar el museo más grande de Canadá, gracias a una colaboración entre el Canadian Museum of Civilization Corporation (CMCC), el Canadian Museum of Nature y la OPL. Los usuarios utilizan su carné de biblioteca para obtener un carné *Privilege Card* de cualquier biblioteca de la red. Con ese carné una familia (con un máximo de 4 personas) puede descubrir –o redescubrir– de forma gratuita la emoción del Canadian Museum of Civilization, que incluye el Canadian Postal Museum y el Canadian Children's Museum, o el Canadian War Museum. En 2004 el Canadian Museum of Nature fue incluido en la lista de las instituciones participantes, y desde entonces se han añadido dos pases adicionales: uno para el Canada Science and Technology Museum, y otro pase que da acceso a 10 museos locales de menor tamaño. Los pases se catalogan en la colección de la biblioteca como *realia*, se sacan en préstamo durante una semana y se pueden solicitar.



Ottawa Public Library,
Sucursal Central,
“Main – Locations &
Hours – Ottawa Public
Library”

Pembroke Public Library, Pembroke, Ontario, Canadá

La comunidad cercana de Pembroke tiene un programa similar al de la Ottawa Public Library: los usuarios pueden sacar en préstamo pases de museo para el Canada Science and Technology Museum, el Canadian Museum of Civilization, el Canadian War Museum (todos en Ottawa), así como para el Canadian Clock Museum, en Deep River, Ontario, según “Museum Passes” en la página web de la Pembroke Public Library.

Toronto Public Library, Toronto, Ontario, Canadá

En junio 2007, la Biblioteca Pública de Toronto (TPL) estrenó el “*Sun Life Financial Museum and Arts Pass*” con el que los adultos con carné de biblioteca pueden sacar en préstamo un pase de museo en las 24 bibliotecas TPL participantes. Las reglas de préstamo se aplican a los pases, pero no es necesario devolverlos a la biblioteca cuando hayan caducado y no se acumulan multas por plazos de devolución vencidos. Los pases permiten a los usuarios acceder a 14 instituciones diferentes, entre ellos la Art Gallery de Ontario, el Bata Shoe Museum, el Gardiner Museum, el Royal Ontario Museum, varios museos históricos de la ciudad de Toronto y el Ontario Science Centre. El programa recibe patrocinio corporativo del Sun Life

Financiamiento, tal y como se describe en la página “*Sun Life Financial Museum and Arts Pass*” de la página web de la TPL.

Pasadena Public Library, Pasadena, California, EEUU

Como parte de una colaboración entre la Pasadena Public Library y la Huntington Library, y las Colecciones de Arte y los Jardines Botánicos (en la localidad de San Marino), hay pases de museo disponibles en el mostrador de préstamos de las bibliotecas. Los pases temporales se imprimen allí mismo, tienen una fecha de caducidad y no se pueden solicitar (“The Huntington Museum Pass Guidelines”).

Recursos electrónicos de colaboración

Una de las mayores tendencias en el ámbito de la colaboración institucional es la creación de colecciones digitales. El rápido avance tecnológico ha provocado que muchas instituciones (grandes y pequeñas) estén presentes en la Red, y muchas están considerando implementar colaboraciones para expandir sus recursos, juntar conocimientos colectivos y hablar de la historia común.

En muchos países las instituciones de bibliotecas, museos y archivos están investigando proyectos de digitalización y portales web comunes. En su artículo de 2003 titulado "Interoperability in the MAL Sector", Diane Whittaker de Crosset Systems Limited escribe: "los portales comunes parecen ser la respuesta a los problemas de búsquedas que se entrecruzan en el ámbito de los museos, archivos y bibliotecas" (44). Según ella estos proyectos se suelen emprender de manera regional, por instituciones geográficamente cercanas, o bien de manera nacional, por grandes instituciones. Algunos ejemplos de colaboraciones digitales se describen a continuación.

Iniciativas globales

The World Digital Library

La World Digital Library, que aún se encuentra en fase de planificación, es una colaboración entre la Bibliotheca Alexandrina en Egipto, la University of Science and Technology en Arabia Saudí, la Library of Congress de los Estados Unidos, la National Library de Brasil, la biblioteca y los archivos nacionales de Egipto, la National Library de Rusia, la Russian State Library y la UNESCO. La colaboración pretende facilitar acceso gratuito multilingüe en línea a material primario de culturas del mundo entero. Los objetivos de la World Digital Library son: promover la comprensión y la conciencia internacional e intercultural, proporcionar recursos a educadores, expandir los contenidos no procedentes de Occidente y otros idiomas a parte del inglés en Internet, y contribuir a la investigación académica. James H. Billington, bibliotecario del Congreso, propuso crear la World Digital Library en junio 2005.

Iniciativas internacionales

CALIMERA, Europa

La iniciativa CALIMERA ("The Cultural Applications: Local Institutions Mediating Electronic Resource Access") se completó en 2005. CALIMERA juntó instituciones culturales locales en una red que incluía políticos, profesionales y proveedores de 42 países europeos. Los servicios incluían la página web principal (que funcionó como directorio de programas y de la bibliografía profesional), herramientas de políticas y pautas para mejorar la puesta en práctica ("Calimera").

LIGHT, Europa

Este proyecto todavía en desarrollo es un esfuerzo de colaboración entre cinco países europeos, todos miembros de la UE. En la fase piloto hay cinco programas en funcionamiento (dos de los cuales se resumen más adelante). LIGHT pretende demostrar los beneficios sociales y económicos de las colaboraciones entre instituciones culturales regionales. INTERREG IIC (un grupo financiado por la UE

que ayuda a las regiones europeas a formar cooperaciones para lograr objetivos comunes) financia el proyecto, según la página web de LIGHT, “LIGHT”.

Tal y como se explica en la página web de LIGHT, algunos proyectos LIGHT son:



Logotipo de LIGHT, de
“LIGHT Home – Light
Culture.”

Bologna online (Chiedilo al Bibliotecario), Bologna, Italia

Según “Bologna Description of Regional Pilot Application” en la página web de LIGHT, la biblioteca Sala Borsa y sus socios regionales Assessorato alla Cultura e Rapporti con l'Università del Comune di Bologna, la Biblioteca dell'Archiginnasio, la Cineteca di Bologna y la Biblioteca Amilcar Cabral han lanzado programas digitales que proporcionan información de la historia y la geografía de la ciudad. Los programas incluyen “Bologna online”, con documentos sobre la cultura, la historia y la sociedad de la región, “Bologna timeline”, un viaje virtual por la ciudad del año 1900 hasta el presente, y “Cartigli archive”, que reúne información de placas históricas de toda la ciudad. El proyecto describe sus principales objetivos en el desarrollo regional como una “cooperación entre instituciones culturales” y un “reforzamiento de la identidad local”, según la página web de “Bologna Description of Regional Pilot Application”.

RoskildeLight, Roskilde, Dinamarca

RoskildeLight es un portal regional para información sobre el patrimonio cultural de museos, galerías de arte, asociaciones culturales, geografía natural regional, y personajes históricos locales, según la “RoskildeLIGHTdescription” en la página web de LIGHT. El portal incluye también una cronología histórica y una sección especial sobre la catedral de Roskilde (donde se encuentran varias tumbas reales). Los socios que colaboran son la Roskilde Central Library, la catedral de Roskilde y los archivos de la Roskilde Kommune.

Iniciativas nacionales

IMLS (Institute of Museum and Library Services), Washington, DC, EEUU

El Instituto Nacional para los Servicios de Bibliotecas y Museos (IMLS) financia varios proyectos estadounidenses de digitalización que se describen más adelante y que incluyen el MOAC (Museos y el Archivo en Línea de California) y la colección “Indios Americanos del Noroeste Pacífico”. El IMLS proporciona apoyo federal a los museos y a las bibliotecas, y trabaja a nivel nacional para apoyar el patrimonio, el aprendizaje, las iniciativas culturales y el desarrollo profesional de los empleados de museos y bibliotecas. También coordina proyectos locales con organizaciones estatales y locales (“IMLS – About Us”).

National Initiative for a Networked Cultural Heritage (NINCH), EEUU

Otro gran intento de trabajo conjunto, colaboración y patrimonio cultural digital es la estadounidense National Initiative for a Networked Cultural Heritage (NINCH). Según la página web, NINCH es una alianza entre varias organizaciones estadounidenses que pretende ser líder en el campo digital desde la comunidad cultural y “construir

un esquema dentro del cual los diferentes elementos de la comunidad cultural puedan colaborar para construir un patrimonio cultural en la Red” (Green). NINCH ha trabajado recientemente en dos proyectos prácticos: una base de datos internacional de proyectos digitales de humanidades, para facilitar información actualizada de proyectos que se están llevando a cabo, para ser un recurso para aquellos que desarrollan sus propios programas, y “para ser un recurso de información y de creación de políticas”; y un documento titulado *Guide to Good Practice in the Digital Representation and Management of Cultural Heritage Materials*, desarrollado por un grupo de NINCH que investiga las mejores puestas en práctica (Green).

Museums, Libraries and Archives Council, Reino Unido

El Museums, Libraries and Archives Council (MLA) es la entidad gubernamental responsable de museos, bibliotecas y archivos en Inglaterra. MLA sustituyó a la Museums and Galleries Commission (MGC) y a la Library and Information Commission (LIC) en 2000, año en el que también se añadieron los archivos. MLA se está reorganizando para ser una única entidad nacional, con equipos de expertos en cada región del país. MLA pretende extender su capacidad para beneficiar el futuro desarrollo de cada región ofreciendo servicios a usuarios de todas las edades y orígenes utilizando investigación determinada y programas innovadores, colaboración más amplia (colaborar con la educación y el aprendizaje, a nivel nacional e internacional) y planes para promocionar ingresos autogenerados, que incluyan la co-financiación y la captación de fondos.

David Potts, el coordinador del programa de referencias en línea del MLA cita al presidente del MLA:

El nuevo MLA se está desarrollando para contribuir de manera completa y equilibrada a la vida cultural del país. El MLA pretende encontrar un lugar para la cultura en el corazón de nuevas comunidades; [...] ayudando a las escuelas a asegurar que cada niño tenga el derecho a experimentar una variedad de cultura de alta calidad, llevando nuestro sector a la olimpiada cultural, avanzando las estrategias de mejora de los museos y bibliotecas, encontrando nuevas maneras de compartir información en la era digital y asegurando que los servicios superen las expectativas del público.

Según Potts, algunas iniciativas actuales incluyen: *Cornucopia*, una base de datos en línea de más de 6.000 colecciones en museos, galerías, archivos y bibliotecas del Reino Unido; *A2A (Access to Archives)*, que cataloga material de archivos ingleses del siglo XX hasta el presente; *el People's Network*, un portal para servicios de biblioteca que incluyen *Enquire*, un servicio de referencias a tiempo real y *Discover*, un portal de búsqueda integrado; y *MICHAEL-UK*, una versión nacional del programa europeo *Multilingual Inventory of Cultural Heritage in Europe*, que ofrece acceso fácil a materiales digitalizados de museos, bibliotecas y archivos del Reino Unido. En 2008, MLA publicó *Framework for the Future; MLA Action Plan for Public Libraries – Towards 2013*, que resume los planes de la organización para los próximos cinco años para centrarse en cuatro retos: investigación y pruebas, mejora de las puestas en práctica, innovación, y cambio digital. El documento también destaca la intención por parte de la organización para continuar defendiendo las bibliotecas públicas (3).

BAMPortal, Alemania

El objetivo del proyecto BAMPortal es diseñar un portal común para bibliotecas, archivos y museos, para que sus recursos digitalizados sean accesibles (Maier 44). Los coordinadores del proyecto pretenden desarrollar un formato de metadatos, un buscador, una encuesta o guía de existencias y un modo de presentar material de archivo digitalizado.

NOKS (Nordjyllands kulturhistoriske Søgebase), Dinamarca

A través de la base de datos NOKS se pueden efectuar búsquedas en las colecciones de archivos, bibliotecas y museos daneses. En su informe IFLA del 2003, "Benefits of Archives, Libraries and Museums Working Together", Ruth Hedegaard escribe: "en el proyecto participaron nueve instituciones [y] la base de datos consiste en 115.000 documentos" sobre fotografías, libros, folletos, recortes de prensa, archivos y piezas de museos (4).

Norwegian Digital Library Initiative (NDLI), Noruega

Es un proyecto de cinco años dirigido por la autoridad noruega de archivos, bibliotecas y museos. El NDLI comenzó en 2003 para "facilitar el acceso al público a los recursos de información y conocimientos" (van Nuys 1). Algunos proyectos actuales son: Digital Library Framework Project, un grupo de trabajo que se centra en definir el marco tecnológico para la biblioteca digital; una base de datos de imágenes históricas de Trondheim llamada Trondheimsbilder.no., una colaboración entre el archivo de la ciudad de Trondheim, la Biblioteca Pública de Trondheim, la Universidad de Ciencias y Tecnología de Noruega, y el museo Sverresborg Trøndelag; un servicio Ask the Library (Biblioteksvar) al que se puede acceder a través de chats, correo electrónico o SMS, dirigido por la Biblioteca Pública de Oslo; el proyecto Tilgjengelig, un intento de colaboración que investiga recursos digitales de aprendizaje y sus aplicaciones en entornos de aprendizaje; y NORA, Norwegian Open Research Archives, un buscador que desarrollan cuatro bibliotecas universitarias y cinco bibliotecas de institutos de manera conjunta.

ABM-centrum, Suecia

En una iniciativa conjunta entre la Biblioteca Real de Suecia, la Biblioteca Nacional de Suecia, el Museo Nacional de Suecia, el Consejo de Patrimonio Nacional, el Archivo Nacional de Suecia, y el Consejo de Asuntos Culturales, un nuevo secretariado, "ABM-centrum", fue establecido en 2004. Según la declaración de su misión, "ABM-centrum: Mission statement", su objetivo principal es promover la comprensión y la colaboración entre archivos, bibliotecas y museos, haciendo hincapié en el desarrollo de proyectos digitales.



Kungl. Biblioteket,
Biblioteca Nacional de
Suecia (Lindman)

National Digital Library, Rusia

Según el informe nacional PULMAN, terminado en 2002 y titulado *Russia-PULMAN- Information on Public Libraries*, Rusia cuenta con varias colaboraciones tanto a nivel nacional como local. Bibliotecas, museos y archivos cooperan a nivel

local y organizan programas de educación, exposiciones y publicaciones conjuntas. A nivel nacional, la National Library de la Republica de Karelia ha emprendido el proyecto “Memory of Karelia”, en el que se digitalizan manuscritos y textos únicos y se ponen a disposición del público de forma gratuita en una biblioteca electrónica. Este proyecto se desarrolló conjuntamente con instituciones de patrimonio locales para crear acceso a información sobre estudios locales.

National Library of Australia, Canberra, Australia

La National Library of Australia creó el archivo digital PictureAustralia tras identificar la necesidad de un depósito nacional para imágenes digitales.

La página web es “una colaboración entre entidades culturales para juntar sus colecciones de imágenes digitales [...] La clave del servicio es su carácter transversal que incluye las colecciones de bibliotecas, museos, archivos, galerías, universidades, asociaciones históricas y otras instituciones culturales” (Campbell 1). Entre los participantes de esta colaboración se incluyen varias universidades, archivos municipales, bibliotecas municipales, el Australian War Memorial, la John Curtin Prime Ministerial Library, museos, galerías y bibliotecas estatales.

Iniciativas regionales y locales

Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ), Montreal, Quebec, Canadá

Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ) es “una institución original”, basada en el concepto de que una sola empresa gubernamental es responsable de misiones que antes se repartían entre varios departamentos separados (Bibliothèque et Archives nationales du Québec 5). Esta institución surgió de “las sucesivas fusiones entre la Bibliothèque national du Québec con la Grande Bibliothèque du Québec, en 2002, y con los Archives nationales du Québec, en enero 2006, y ahora comparte los mandatos de la conservación documental y de archivos, y proporciona una amplia variedad de recursos y servicios al público” (Bibliothèque et Archives nationales du Québec 5). BAnQ es “una biblioteca nacional, una gran biblioteca pública para un territorio amplio y un centro de archivos”, responsable de “conservar y promover la totalidad del patrimonio documental de Québec, publicado o no, en todos los medios, y de poner en marcha una colección universal de préstamos dirigido a todo tipo de público, de forma totalmente gratuita” (Bibliothèque et Archives nationales du Québec 5).

BAnQ identifica la estimulación de “la participación de Québec en el desarrollo de la biblioteca virtual” como una de sus prioridades en su declaración de misión en la página web de la institución (“Mission”). De hecho, en su página web, “Digital collection”, BAnQ afirma que planifica digitalizar todo “el patrimonio documental publicado y archivado producido en Québec a partir del siglo XVII, o de origen extranjero y relacionado con Québec.” En esta declaración se incluye “el material impreso y manuscrito, las fotografías [y] grabaciones de sonido.” Actualmente, más de ocho millones de objetos se han digitalizado y están disponibles en línea gratuitamente.

Entre ellos se encuentran periódicos como *L'Abitibi*, publicado en los años veinte, el único periódico de lengua francesa en el noroeste de Québec y *Axe*, un periódico semanal de lengua inglesa en Montreal, obras de referencia como el *Dictionnaire des oeuvres littéraires du Québec* (el volumen I está actualmente

disponible en línea), y varios documentos civiles y municipales, partituras de música, revistas, mapas, postales, fotografías y grabaciones de sonido y de vídeo.

King Township Public Library, King City, Ontario, Canadá

La King Township Public Library (KTPL) ha obtenido acceso compartido a la plataforma digital SirsiDynix Hyperion Media Archive y ha creado Timeless King Online, como ya se anunció en la edición de verano de 2006 de la revista *Access* de la Ontario Library Association, en un artículo titulado “King Township's Digital Database”. Es una colección digital que proporciona el acceso al material de la KTPL y los King Township Archives, dentro del cual se encuentran el Township of King by Laws, documentos gubernamentales y material histórico local (como por ejemplo imágenes de edificios de escuelas, ayuntamientos, iglesias y eventos históricos). También se anima a que el público comparta su material histórico y sus fotografías con la biblioteca para que más material se pueda catalogar y digitalizar para su uso futuro. El proyecto fue subvencionado por el Ministerio de Cultura de Ontario.



Logotipo de Timeless King Online, extraído de “Welcome to The King Township Public Library: Heritage.”

Welland Public Library, Welland, Ontario, Canadá

Según la página web “The Welland Public Library Local History Site”, la colección histórica en línea de Welland Public Library incluye fotografías históricas escaneadas, un índice de recortes de periódico disponibles en el departamento de referencias de la biblioteca y los archivos de imágenes del Welland Historical Museum.

American Indians of the Pacific Northwest, University of Washington, Seattle, Washington, EEUU

La colección American Indians of the Pacific Northwest forma parte de la University of Washington Libraries Digital Collection y consiste en arte, ensayos y documentos relacionados con las culturas indígenas de la costa noroeste y Plateau. Según la página web “American Indians of the Pacific Northwest”, incluye material de la University of Washington Libraries, el Museum of History and Industry y el Northwest Museum of Arts and Culture.

The Brooklyn Expedition, Brooklyn, Nueva York, EEUU

La colaboración entre la Brooklyn Public Library, el Brooklyn Children’s Museum y el Brooklyn Museum of Art se inició en 1997 y finalizó en 2002. La página web pedagógica de la Brooklyn Expedition está concebida para alumnos de 9 a 16 años, así como para profesores y padres. La página contiene cuatro áreas temáticas y utiliza materiales de las tres instituciones participantes para ampliar estas áreas. La planificación de las lecciones fue llevada a cabo por profesores. La Bell Atlantic Foundation, el National Endowment for the Arts, el Institute of Museum and Library Services, el National Endowment for the Humanities y la Nathan Cummings Foundation proporcionaron fondos para el proyecto, según la página web de “Brooklyn Expedition”.

Colorado Digitization, Denver, Colorado, EEUU

Esta colaboración consiste en un archivo en línea de fotografías, periódicos, mapas y otros documentos digitalizados de las colecciones del Colorado State Archives, de la Denver Public Library y de otras entidades locales históricas en Colorado (Walker y Manjarrez 40).

Field Trip Earth, Asheboro, Carolina del Norte, EEUU

Field Trip Earth es una colaboración entre el North Carolina Zoological Park, el Chatham County Schools, las Asheboro City Schools, la VF Corporation y webslingerZ y recibe fondos del Institute of Museum and Library Services. La página web interactiva Field Trip Earth para alumnos y estudiantes de 5 a 18 años anima a los visitantes a participar en la investigación “en directo” de temas de conservación de la vida silvestre. Los alumnos que utilizan la página web pueden mirar vídeos y mapas, estudiar fotografías, contactar con investigadores y participar en talleres, según “Field Trip Earth.”

Heart of Brooklyn, Nueva York, EEUU

Desde 2002 el Brooklyn Children’s Museum y la Brooklyn Public Library colaboran con el Brooklyn Museum, el Brooklyn Botanic Garden, el Prospect Park y el Prospect Park Zoo y juntos forman Heart of Brooklyn (HOB). Según “Heart of Brooklyn: About Us” en la página web de HOB, la colaboración “promueve el turismo y el aprendizaje aumentando el acceso y la disponibilidad de sus colecciones de calidad internacional y sus tesoros históricos al público.”



Captura de pantalla de la página web de la Brooklyn Expedition: <http://www.brooklynexpedition.org>

Museums and the Online Archive of California (MOAC), Oakland, California, EEUU

Este proyecto es una colaboración entre 13 instituciones, entre las cuales se incluyen el Berkeley Museum of Art, el Japanese American National Museum, el Oakland Museum, el San Francisco Museum of Modern Art, el UCLA Museum, el UC Berkeley Museum, bibliotecas y galerías. Los objetivos del proyecto, tal y como se enumeran en la página web de MOAC, incluyen:

augmentar la interoperabilidad, la integración y el acceso directo a recursos digitales de bibliotecas y museos, [...] bajar el coste de participación de los museos y de las bibliotecas que deseen compartir sus contenidos digitales, [...] mejorar la capacidad de museos y bibliotecas para compartir ampliamente contenidos digitales utilizando estándares técnicos y descriptivos de modo práctico y rentable, desarrollar una herramienta práctica de software que permita a museos y a bibliotecas producir fácilmente datos basados en los estándares para compartir contenidos [...] y compartir herramientas con la comunidad de patrimonio cultural libremente, [así como] desarrollar una estructura y una página web, una “caja de herramientas para la comunidad”, para compartir éstas y otras herramientas.

Publication of Archival, Library & Museum Materials (PALMM), Florida, EEUU

El proyecto de colaboración PALMM une a archivos con las universidades públicas de Florida para facilitar el acceso digital a varios recursos. Dentro de los proyectos PALMM se incluye la Everglades Digital Library, un intento de colaboración entre las Florida International University Libraries, el Florida Center for Library Automation, el Everglades National Park y otras entidades y organizaciones de investigación. Según su página web, “PALMM: Publication of Archival Library & Museum Materials”, el objetivo de este proyecto es facilitar el acceso a publicaciones sobre historia natural, material educativo, informes científicos y técnicos, mapas y fotografías. Otros proyectos incluyen los Archives Florida, la Florida Heritage Collection y Mile Markers, un álbum de fotografías de la comunidad que describe el desarrollo del área de Florida Keys del 1880 hasta nuestros días.

Rochester Images, Rochester, Nueva York, EEUU

Esta colaboración consiste en un archivo en línea de fotografías, periódicos y otros documentos digitalizados de las colecciones de la Monroe County Public Library, la Rochester Historical Society, el Rochester Museum of Science and Industry y el Rochester Public school District (Walker y Manjarrez 40).

Southern Oregon Digital Archives (SODA), Oregon, EEUU

Esta biblioteca electrónica ofrece acceso público a la Bioregion Collection y a la First Nations Tribal Collection. Tal y como se describe en su página web, “About the Southern Oregon digital Archives”, la Southern Oregon University Library lleva a cabo este recurso étnico-histórico local. Los documentos de la colección incluyen tratados, diccionarios de lenguas nativas y otro material referente a los pueblos indígenas del área.

COLLAGE: City of London Library & Art Gallery Electronic, Londres, Reino Unido

Según David Bradbury, de los Archives y la Guildhall Art Gallery, COLLAGE es una base de datos revolucionaria de las colecciones de la Guildhall Art Gallery, llevada a cabo por la ciudad de Londres. COLLAGE contiene más de 20.000 imágenes (entre ellas grabados, dibujos, mapas y caricaturas).

Music Preserved, Londres, Reino Unido

Music Preserved está dirigido por un consejo elegido que incluye a representantes de la University of York, el Trinity College of Music, la Barbican Library y el Borwick Institute for Archives, y fue fundado para conservar grabaciones de actuaciones públicas (“Music Preserved: Rare recordings about Live Performances”). En el archivo hay más de 1.500 grabaciones que incluyen tanto actuaciones en directo como grabadas, entrevistas de historia oral y grabaciones de vídeos.

Institutos de Memoria, España

Las autoridades españolas combinan a menudo servicios de bibliotecas, archivos y museos. Estas instituciones se denominan Institutos de Memoria y operan a nivel local. En cada ciudad hay programas coordinados y estructuras para la cooperación. Según el informe nacional en línea PULMAN, *Spain – PULMAN – Information on*

Public Libraries, la estructura en la organización de estas instituciones es similar, y algunos empleados trabajan en las tres instalaciones.

Kimberley Africana Library, Sudáfrica

La Kimberley Africana Library forma parte del sistema de la Kimberley Public Library en el municipio de Sol Plaatje. La biblioteca facilita información sobre la historia de Kimberley y Northern Cape a investigadores. La biblioteca también mantiene una cooperación tanto con los McGregor Museums como con los De Beers Archives desde hace muchos años, y las tres instituciones comparten conocimientos y servicio al cliente, según “City of Kimberley: the official site.”

Instalaciones compartidas/integradas

Los tres tipos de instalaciones compartidas identificados por Karen Dornseif son: integración mínima (colocación de recursos con servicios individuales), integración selectiva (compartir proyectos o departamentos específicos) e integración completa (cuando dos instituciones comparten la misma misión) (107-108). En ODLIS, el diccionario en línea para bibliotecas y ciencias de la información, el autor Reitz define las instalaciones compartidas de una biblioteca como “un acuerdo compartido entre una biblioteca y otra institución, como una escuela, universidad o universidad pública, en que ambas instituciones comparten las mismas instalaciones y/o colecciones.”

En 2004, Dilevko y Gottlieb, de la University of Toronto, publicaron *The Evolution of Library and Museum Partnerships: Historical Antecedents, Contemporary Manifestations, and Future Directions*, donde examinaron colaboraciones del pasado y propusieron ideas para el futuro. Los autores concluyeron que bibliotecas y museos necesitan crear un ambiente pedagógico y divertido y combinar varios medios. Tal y como observan Dilevko y Gottlieb, los objetos pueden exponerse dentro de su contexto histórico y el material de la biblioteca puede ser expuesto dentro de un contexto concreto (real) en las instalaciones compartidas.

Integración mínima

En 1876 Frieze ya identificó la Library of the Boston Athenaeum como la única institución en los Estados Unidos en la cual un museo de arte estaba conectado con una biblioteca. La biblioteca estaba situada en el Athenaeum para promover la educación de artistas del presente y del futuro. Frieze observó que las bibliotecas y los museos eran una elección natural de instituciones en colaboración, ya que ambos estaban “pensados para promover la cultura intelectual del pueblo” (440). La colaboración entre el Athenaeum y la biblioteca facilitó el préstamo a los usuarios de originales o copias de piezas de arte.

Hoy en día hay bibliotecas, museos o archivos en colaboración en todo el mundo. Algunos ejemplos se destacan a continuación.

Cambridge Public Library and Art Galleries, Cambridge, Ontario, Canadá

Cambridge Galleries forma parte del sistema de la Cambridge Public Library, y tiene espacios para exposiciones de arte en las bibliotecas Queen's Square y Preston, según la página web “Welcome to Cambridge Galleries”. Se ofrecen programas pedagógicos sobre arte en cuatro bibliotecas del sistema. Cineseries, un programa de cine alternativo permanente, se organiza conjuntamente con el Toronto International Film Festival. Queen's Square contiene una creciente colección de arte de fibra contemporánea canadiense y es el escenario del Public Art Program, una instalación anual al aire libre de una pieza de arte contemporáneo.

Central Archives and Ottawa Public Library Technical Services Facility, Ottawa, Ontario, Canadá

La ciudad de Ottawa recibió fondos de 20 millones de dólares para ayudar a financiar instalaciones compartidas para los nuevos servicios técnicos de la biblioteca (actualmente situadas en el centro de la ciudad en la antigua Biblioteca Central) y de los City Archives (que actualmente alquilan un espacio en el edificio del antiguo Ayuntamiento). Está previsto que las instalaciones abran sus puertas en otoño de 2010 (“News Archive | Explore | Ottawa Public Library City receives \$20 million from province towards new archives and library technical facility”).

Jewish Public Library and Archives, Montreal, Quebec, Canadá

Estas instalaciones en el barrio Côte-des-Neiges de Montreal abrieron sus puertas en 1914. Bibliotecas y archivos están situados en el mismo edificio: según Eddie Paul, el director de Bibliographic & Information services, la Biblioteca Central (sección de adultos) alberga 15.000 documentos bibliográficos (impresos y audiovisuales). Hay material en cinco idiomas (inglés, francés, hebreo, yiddish y ruso); en la Biblioteca Infantil hay material en estos idiomas y en castellano, según Judy Wolfthal. Durante el año (de septiembre a junio) la Biblioteca Central ofrece una abundante selección de programación cultural en varios idiomas, y la Biblioteca Infantil ofrece programas en inglés para varias edades. Los archivos albergan material que data de 200 años atrás, e incluye manuscritos, correspondencia, artefactos, material audiovisual y más de 17.000 fotografías (“Welcome to the Archives of the Jewish Public Library, Montreal”). La Biblioteca cubre “las diversas necesidades de recreación, información, educación y de cultura de los habitantes de Montreal”, según “Welcome to the Jewish Public Library” en su página web; el mandato de los archivos es “coleccionar, conservar y exponer el éxito social, económico y cultural de la comunidad judía de Montreal”). A menudo la Biblioteca alberga exposiciones de material de archivos y también se prestan frecuentemente documentos de los archivos a otras bibliotecas y museos.

New Central Library, Ottawa Public Library, Ottawa, Ontario, Canadá

La nueva Central Library, que tiene prevista abrir sus puertas en 2015, será tres veces más grande que la actual Biblioteca Central. Según Elaine Condos, este edificio tan representativo recibirá 10.000 visitantes diarios y será un punto central en la ciudad de Ottawa: un destino con usos múltiples, un punto de encuentro y un lugar donde se pueda acceder a la información, programas especiales, centros de formación y tecnología de última generación, y donde se puedan utilizar instalaciones de la comunidad y recursos especiales. Incluirá: una biblioteca de consulta para la comunidad, un centro de tecnología, comunicaciones y servicios digitales, un centro de idiomas y alfabetización, un centro de empresas y profesiones y un centro de genealogía. La nueva Central Library promoverá más posibilidades de colaboración con la ciudad de Ottawa, e incluso con los City Archives. Una nueva colaboración ya identificada para ser incluida a la nueva Central Library, es el Heritage Gateway. La gran afluencia diaria a la Central Library aumentará de manera considerable la visibilidad del Heritage Gateway.

Regina Public Library and Art Gallery, Regina, Saskatchewan, Canadá

Además de tener colecciones de libros y multimedia, la Regina Public Library (RPL) está situada junto a la Dunlop Art Gallery. Según su página web, Dunlop Art Gallery recibe fondos a través de la Regina Public Library (“Dunlop Art Gallery: Details:

Funding”). La Dunlop Art Gallery debe su nombre a un antiguo jefe bibliotecario (“Dunlop Art Gallery: Details: History”). Según “Dunlop Art Gallery: Details: Curatorial Vision”, la Dunlop Art Gallery está encantada de estar situada en la Regina Public Library, un lugar donde “la gente va a buscar respuestas. En la galería hacemos preguntas [...] a través de nuestras exposiciones y programas.”

The Parent Resource Library, Houston, Texas, EEUU

La Parent Resource Library, situada en el Children's Museum of Houston, abrió sus



Biblioteca de Recursos para padres, extraído de “About us: The Children’s Museum of Houston”

puertas en la primavera de 1999. La biblioteca es parte de la Houston Public Library y su objetivo es, según la página web “Parent Resource Library – The Children’s Museum of Houston” ser “un recurso completo para los padres sobre todos los temas y preocupaciones relacionados con la infancia.” La colección incluye temas como entrenar a los niños a usar el orinal, temas culturales y de disciplina. La biblioteca tiene asimismo una lista de recursos de otras organizaciones de la comunidad que ofrecen apoyo a los padres y a las familias.

The Strong Museum, Rochester, Nueva York, EEUU

Las exposiciones del Strong Museum incluyen libros de bibliotecas públicas que se pueden escoger durante la visita al museo y sacar en préstamo a la salida del museo. Este programa es una colaboración entre el museo y la Central Library of Rochester and Munroe County, Nueva York (Ciament-Cohen 104). Los libros se pueden devolver al museo o a cualquier biblioteca de la cadena Rochester Public Library.

Integración selectiva

The Exploration Center, Baltimore, Maryland, EEUU

La Enoch Pratt Free Library colaboró con el Port Discovery, un museo local infantil, para crear el Exploration Center. El museo cede el espacio para el Exploration Center de forma gratuita y es responsable del mantenimiento de las facilidades. La biblioteca facilita el personal y su material. En el Exploration Center hay una colección de libros que amplía y pone de relieve los temas educativos del museo. El centro también facilita acceso a juegos de ordenador relacionados con museos y acceso a Internet. Por ejemplo, en el museo los estudiantes pueden informarse sobre Ben Carson, un neurocirujano afroamericano de la zona; en el Exploration Center los estudiantes pueden leer la biografía de Carson y “llevar a cabo” cirugía cerebral utilizando los juegos de ordenador del centro (Diament-Cohen 102).

El museo y la biblioteca también colaboran en la programación familiar, organizando fiestas o actos en el vestíbulo principal del museo, o iniciando un acto en la biblioteca y visitando ciertas áreas del museo con los participantes. Los niños que participan en un acto de la biblioteca, pero que no han pagado la entrada al museo, pueden visitarlo como una parte de estos programas, si les acompaña un

bibliotecario. El personal de la biblioteca también asiste al personal del museo en la investigación (Diament-Cohen 103).

Indianapolis-Marion County Public Library, Indianapolis, Indiana, EEUU

La Indianapolis-Marion County Public Library colaboró con el Indianapolis Children's Museum para crear infoZone, combinando recursos de la biblioteca y del museo para crear una biblioteca dentro del museo. Situado en el Indianapolis Children's Museum, infoZone permite a los visitantes prestar material de la biblioteca y Discovery Kits, bolsas multimedia preparadas por el personal de la biblioteca y del museo que contienen material pedagógico (Walker y Manjarrez 35). Los visitantes también pueden utilizar ordenadores para realizar búsquedas de información por Internet.

Dr. Martin Luther King, Jr. Library, San Jose, California. EEUU

Aunque no es un ejemplo de un proyecto de colaboración entre una biblioteca, museo y/o archivo, la Dr. Martin Luther King, Jr. Library merece ser mencionada aquí por su carácter único. Es la biblioteca principal del sistema San Jose Public Library y tiene facilidades compartidas con la San Jose State University Library. La ex alcaldesa Susan Hammer y el presidente de San Jose State University, Robert Caret, concibieron esta idea en 1997. La biblioteca no requiere identificación o prueba de residencia para obtener un carné de la misma. Las colecciones combinadas de la biblioteca universitaria y de la biblioteca pública en la Dr. Martin Luther King, Jr. Library incluyen más de 1,5 millones de documentos, y también cuenta con las facilidades de un centro de alfabetización, un café, espacios para escuchar música e instalaciones de arte públicas (Fast Facts About the King Library - SJLibrary.org.).

Integración completa

Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ), Montreal, Québec, Canadá

Como “institución con múltiples papeles”, BAnQ posee cinco componentes esenciales y complementarios en su misión (Bibliothèque et Archives nationales du Québec 5). Éstos se resumen a continuación, tal y como se describen en la publicación de la BAnQ, *Bibliothèque et Archives nationales du Québec: a space of freedom*.

a) Centros de archivos

“BAnQ facilita supervisión, apoyo y consejos a entidades públicas acerca de la administración de sus documentos” y “garantiza la conservación de archivos públicos y privados, facilita su acceso y fomenta su uso” (Bibliothèque et Archives nationales du Québec 5). Los nueve archivos regionales están situados en Rimouski, Chicoutimi, Québec City, Trois-Rivières, Sherbrooke, Montréal, Gatineau, Rouyn-Noranda y Sept-Îles (“Les Centres d'Archives”).

- b) Un centro de conservación
 “BAnQ colecciona y conserva de manera permanente, siguiendo los estándares más elevados de la disciplina, el patrimonio documental publicado en Québec, así como todos los documentos relacionados con Québec publicados fuera de Québec” (Bibliothèque et Archives nationales du Québec 5).
- c) Una gran biblioteca pública
 “BAnQ fomenta el uso del patrimonio documental de Québec y pone en marcha una colección universal de préstamo” (Bibliothèque et Archives nationales du Québec 5). “Aumenta la cooperación entre bibliotecas y proporciona un entorno físico y virtual fácil de utilizar y con acceso libre y gratuito a la cultura y a los conocimientos universales para todos los habitantes de Québec” (Bibliothèque et Archives nationales du Québec 5). La Grande Bibliothèque es un espacio de 33.000 metros cuadrados en Montreal que contiene más de cuatro millones de documentos y facilita servicios especializados a todos los habitantes de la provincia (Édifice de la Grande Bibliothèque”).
- d) Una biblioteca virtual
 “BAnQ utiliza las nuevas tecnologías para facilitar el acceso a distancia de recursos y servicios documentales al variado público” (Bibliothèque et Archives nationales du Québec 5).
- e) Un “foco de cultura” internacional (Bibliothèque et Archives nationales du Québec 5).
 “BAnQ extiende la influencia de sus conocimientos y el patrimonio de Québec a nivel internacional a través de la participación activa en una red internacional de instituciones documentales, especialmente en la comunidad francófona” (Bibliothèque et Archives nationales du Québec 5).

Library and Archives Canada (LAC) Ottawa, Ontario, Canadá

En 2004, la National Library of Canada y los Archives of Canada se convirtieron en una única institución, Library and Archives Canada (LAC). El Dr. Ian Wilson, bibliotecario y archivero de Canadá, vaticinó una cooperación estrecha con otras instituciones culturales y de patrimonio en el nuevo LAC. Cita como fuente de inspiración a Arthur G. Doughty, en primer archivero de Canadá y un colector de artefactos, trofeos de guerra y documentos (que al final formaron la base de la colección del Canadian War Museum). El Dr. Wilson expresó su interés en volver a la idea que tuvo Doughty de crear instalaciones completamente integradas. Este proceso ya está en funcionamiento con la creación de LAC y el hecho de compartir material con otras instituciones como el Canadian War Museum.

Ingrid Parent, asistente del Deputy Minister Documentary Heritage Collection Sector, Library and Archives Canada, describió las colaboraciones en curso, entre ellas una colaboración entre LAC y los US National Archives and Records Administration que



Library and Archives Canada,
 Centro de Conservación,
 Gatineau, Quebec.

presentará una exposición conmemorativa para celebrar el 225º aniversario de la firma del Tratado de París en 1783. Esta colaboración incluirá una exposición internacional que incorpora documentos y objetos extremadamente valiosos para ambas instituciones. Otra exposición de LAC, que incorpora documentos de archivo únicos y tesoros de la literatura, marca el centenario de la publicación de un clásico de la literatura infantil canadiense, *Anne of the Green Gables*. Por último, una exposición en el Canadian Museum of Civilization en Gatineau, Quebec, en colaboración con LAC, revive el legado del pianista canadiense Glenn Gould.

Lafayette Library and Learning Center, Lafayette, California, EEUU

La Lafayette Library and Learning Center abrirá sus puertas en 2009 y acogerá el Glenn Seaborg Learning Consortium. Entre los participantes, se encuentran el California Shakespeare Theater, el Chabot Space and Science Center, el Commonwealth Club of California, Greenbelt Alliance, la John F. Kennedy University, el John Muir Health System, el Lindsay Wildlife Museum, el Oakland Museum of California, el Oakland Zoo in Knowland Park, el Saint Mary's College of California, la University of California Institute of Governmental Studies, y la University of California Lawrence Hall of Science

Según la publicación de la City of Lafayette Redevelopment Agency, titulada *Lafayette Library and Learning Center: Our Vision for the Future*, esta programación en colaboración es la primera de este tipo que se lleva a cabo en todas las bibliotecas públicas de los Estados Unidos (2).

The Puke Ariki, New Plymouth, Nueva Zelanda

Según "Puke Ariki – About Puke Ariki" en su página web, Puke Ariki Knowledge Center en New Plymouth, Nueva Zelanda, es un centro completamente integrado formado por una biblioteca, un museo y un centro de información para los visitantes. Gracias a la integración completa, la institución puede exponer las colecciones del museo de manera interactiva y el Knowledge Center puede contar la historia de la región.



Puke Ariki Museum and Library, extraído de "Puke Ariki - About Puke Ariki"

Guía de colaboración

Mejores ejemplos

Los ejemplos de las mejores puestas en práctica en el campo de las colaboraciones entre bibliotecas, museos y archivos citados a continuación han sido elegidos por una o varias de las razones siguientes:

- a) Apoyan el aprendizaje a lo largo de toda la vida y/o el desarrollo de la comunidad
- b) Optimizan los servicios facilitados
- c) Facilitan el acceso universal a los recursos de la comunidad
- d) Amplían la base de clientes en la comunidad de las instituciones en cuestión
- e) Abordan la necesidad de conservar material de patrimonio

Una explicación de los elementos que contribuyen al carácter único de cada proyecto se describe en la descripción del programa.

Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ), Montreal, Quebec, Canadá

Razón de inclusión: la integración de servicios de BAnQ para todos los habitantes de Quebec es única y marca el principio de un nuevo nivel de servicios optimizados para los residentes de la provincia. Los recursos de BAnQ optimizan los servicios para la provincia, conservan material de patrimonio y facilitan, por primera vez en la historia, el acceso universal a este material a través de portales digitales.

The Brooklyn Expedition, Brooklyn, Nueva York, EEUU

Razón de inclusión: esta página web fomenta el aprendizaje a lo largo de toda la vida. La Brooklyn Expedition rinde homenaje a varias culturas de manera única y facilita el acceso de recursos históricos a todos los visitantes de la página web.

The Burpee Museum, Rockford, Illinois, EEUU

Razón de inclusión: esta colaboración muestra los mejores aspectos de una colaboración más pequeña y regional. Las instituciones que participaron se beneficiaron de una oportunidad única de aprendizaje a lo largo de toda la vida (el descubrimiento de Jane), optimizaron los servicios que facilitan, ampliaron su base de clientes e involucraron a toda la comunidad en el entusiasmo por un descubrimiento científico exclusivo.

The Exploration Center, Baltimore, Maryland, EEUU

Razón de inclusión: estas facilidades compartidas entre la Enoch Pratt Free Library y el Port Discovery Museum son un ejemplo de facilidades selectivamente integradas que benefician a ambas partes. Ambas optimizan los servicios que facilitan gracias a la colaboración y ambas amplían su base de clientes atrayendo a nuevos clientes a la otra instalación.

Field Trip Earth, Asheboro, Carolina del Norte, EEUU

Razón de inclusión: este programa apoya el aprendizaje a lo largo de toda la vida. El programa es único también por su carácter interactivo, gracias al cual los visitantes pueden interactuar con los investigadores a tiempo real.

Madison Public Library, Madison, Wisconsin, EEUU

Razón de inclusión: este proyecto apoya el aprendizaje a lo largo de toda la vida facilitando el acceso a nuevos clientes y acercándose a miembros de la comunidad que no disponen de servicios suficientes.

Cornucopia, Museums, Libraries and Archives Council, Reino Unido

Razón de inclusión: esta base de datos de más de 6.000 colecciones en museos, galerías, archivos y bibliotecas del Reino Unido optimiza los servicios de las instituciones participantes y facilita el acceso universal a las colecciones.

Music Preserved, Londres, Reino Unido

Razón de inclusión: esta iniciativa facilita el acceso a documentos de importancia cultural, y aborda la necesidad de conservar material de patrimonio.

Una colaboración exitosa, de principio a fin

Buenas cooperaciones y colaboraciones exitosas necesitan premeditación y preparación. Bahr y Button elaboran 10 pasos para asegurar una experiencia de colaboración positiva en su artículo "Share the Experience: Academic Library, Public Library and Community Partnerships". Esta sección resume las fases para una colaboración con éxito, de principio a fin, tomando estos dos artículos como guía.

Fase 1. Preparación

En la fase de preparación de una colaboración:

- a) Completar un asesoramiento de las necesidades para asegurar que la colaboración beneficie a todos los participantes.
- b) Asegurar que todos los socios estén de acuerdo sobre las razones por las que colaboran juntos.
- c) Establecer los objetivos de la colaboración para cada socio participante, y los beneficios para cada socio y su comunidad.
- d) Preparar un presupuesto y asegurar fondos y subvenciones.
- e) Redactar las directrices sobre el nivel de compromiso requerido de cada socio participante. Cada socio debería aprobar estas directrices.
- f) Asegurar que todos los socios participantes se comprometan a tener una comunicación abierta, sincera y positiva.
- g) Familiarizarse con cada institución participante en la colaboración.

Fase 2. Fases de planificación

En esta fase los socios preparan el terreno para la colaboración, logrando todos o algunos de estos objetivos:

- a) Asegurar la representación adecuada de todos los socios. Ser consciente de la posibilidad de cambios en el personal y de los efectos que esto puede provocar en la dinámica de la colaboración.
- b) Asegurar que en cada institución haya un miembro de personal que sea responsable de la documentación del proceso de colaboración para su futura publicación.
- c) Asegurar que cada socio tenga la misma concepción de cómo funcionará la colaboración. Crear un documento de directrices para establecer la división de tareas y un plazo de tiempo para la colaboración.

- d) Hacer márketing de la colaboración con semejantes, la dirección y otras instancias involucradas. Obtener apoyo profesional antes de realizar el proyecto público. Invitar al personal de cada institución a participar y realizar aportaciones a la colaboración. En su artículo de 2004, “In Visible Light: Illuminating Partnerships Across Libraries to Facilitate Lifelong Learning for Young People”, Spelman y Kelly comentan: “la visión compartida y los objetivos comunes, combinados con un proceso formal de planificación y aprobación de directrices y procedimientos comunes, son cruciales para apoyar colaboraciones positivas entre servicios de información” (12).
- e) Establecer la división de trabajo.

Fase 3. Implementación

Los socios deberían seguir estas directrices durante la colaboración:

- a) Dependiendo de las circunstancias, asegurar la promoción adecuada para la colaboración, justo antes de su implementación: comunicados de prensa, publicidad en páginas web, herramientas de *networking* social como Facebook o Flickr, fiestas de lanzamiento etc.
- b) Reunirse regularmente para asegurar una comunicación abierta, poner los socios al corriente del progreso de cada institución y resolver problemas.
- c) Asegurar que cada socio tenga la cantidad de tiempo suficiente adjudicada para trabajar en el proyecto de colaboración.
- d) Invitar a que los participantes del proyecto de colaboración, el público, el personal de las instituciones en cuestión y otros profesionales contribuyan al proyecto con sus ideas.
- e) Estar abierto a cambios y a la adaptación de la colaboración a lo largo de su creación.

Fase 4. Evaluación

Una vez completada la colaboración, o en un momento adecuado (por ejemplo un año después de su lanzamiento), evaluar el éxito de la colaboración.

Aspectos a tener en cuenta:

- a) La contribución de todas las instituciones participantes.
- b) El impacto sobre las comunidades involucradas.
- c) Los objetivos originales de la colaboración.
- d) Todos los cambios o modificaciones de la colaboración ocurridos durante su fase de implementación.
- e) Resultados cuantitativos (encuestas, informes, estadísticas).

Fase 5. Compartir la experiencia

Se recomienda publicar la experiencia en revistas profesionales y en boletines informativos de la comunidad. Los demás pueden aprender de la experiencia. Hay que asegurarse de que se tomen en cuenta todos los puntos de vista (biblioteca, museo y otros). Es recomendable utilizar nuevas herramientas, como páginas web de *networking* social y herramientas web 2.0 para promocionar los proyectos cooperativos a otros profesionales y al público. Pocas asociaciones de bibliotecas y museos o proyectos de colaboración utilizan estas herramientas para promocionar sus servicios: sólo la European Library (un servicio gratuito de Conference of European National Librarians; CENL) y el proyecto Heart of Brooklyn tienen páginas específicas en Facebook cuando salen a la luz, aunque varias organizaciones relacionadas aquí como socios de una cooperación, entre ellos el Burpee Museum

of Natural History, la Toronto Public Library y la Ottawa Public Library, tienen su propia página en Facebook. ¡Esta es la oportunidad de informar a tus compañeros de tu exitoso proyecto! Si la colaboración ha fracasado, es recomendable publicarla también –así los demás pueden aprender de los errores cometidos.

La creación de recursos electrónicos de cooperación: puntos a tener en cuenta

Los Southern Oregon Digital Archives resumen los pasos generales a seguir cuando se crea una colección digital en la sección “Grant narratives” de su página web. La University Library de la University of Illinois at Urbana-Champaign también publica *An Introduction to Digital Projects for Libraries, Museums and Archives*, de Trevor Jones, en su página web. Estos ejemplos se han combinado aquí en un solo documento que resume los puntos a tener en cuenta en colaboraciones digitales en general, centrándose especialmente en las fases de preparación, planificación y diseño.

Fase 1. Preparación

En *An Introduction to Digital Projects for Libraries, Museums and Archives*, Trevor Jones destaca algunos de los temas más importantes sobre recursos electrónicos que se deberían tener en cuenta antes de emprender cualquier proyecto. Escribe:

La tecnología no debería nunca ser la motivación principal de proyectos digitales. Primero, se deberían determinar las metas, y sólo cuando se hayan decidido, se debería seleccionar la tecnología adecuada para llegar a los objetivos del proyecto. Se recomienda formular una serie de preguntas antes de empezar un proyecto digital. ¿Qué se puede conseguir con la digitalización? ¿Es posible llegar a los mismos objetivos con un libro, una exposición, un folleto, una presentación o un vídeo? ¿Cómo se adapta el proyecto a los objetivos de la institución? Un proyecto piloto de digitalización se debería empezar con una colección asequible.

Algunos puntos adicionales a tener en cuenta durante la preparación:

- a) Encontrar una institución que ya haya creado un recurso electrónico cooperativo. Pedir su contribución en el proyecto, o consultar sus opiniones sobre el proyecto en curso.
- b) Crear un equipo de dirección que se haya familiarizado con la cultura de los socios potenciales.
- c) Si el tiempo y los recursos lo permiten, realizar una búsqueda bibliográfica sobre proyectos similares.
- d) Determinar si se va a contratar a un diseñador de web exterior.
- e) Determinar si los derechos de autor se aplican a los objetos seleccionados para ser incluidos en el proyecto.

Fase 2. Fases de planificación y diseño

- a) Seleccionar el material para el recurso electrónico.
- b) Escanear, introducir datos y fusionar los catálogos.
- c) Catalogar y formatear metadatos.
- d) Crear la versión beta del recurso electrónico.
- e) Editar la versión beta con todos los socios que participen en la colaboración.

- f) Presentar la segunda versión beta a todos los socios; realizar revisiones finales.
- g) Formar al personal para la utilización del recurso electrónico.

Beneficios y riesgos de la colaboración

Hay varios beneficios y riesgos relacionados con proyectos de colaboración entre bibliotecas, archivos y museos que se han hecho evidentes durante la preparación de este informe.

Entre los muchos beneficios de la colaboración, existe la idea de que “el todo será más que la suma de sus partes” (Diamant-Cohen y Sherman 102). Los recursos compartidos pueden seguramente reducir los costes de todos los socios. En su artículo de 2004, “The Collaboration Imperative”, Bishoff observa que los recursos compartidos también conllevan “mejores condiciones, más usuarios” (34). Gibson añade que “cuando trabajamos juntos, podemos unir material de varias instituciones para crear una colección magnífica” (62) y así mejorar el acceso a todas las colecciones. A veces el hecho de compartir recursos hace incluso posible la implementación de nuevos programas o servicios que serían difíciles de coordinar para una institución sola. Los miembros del personal involucrados también aprenden los unos de los otros, lo que provoca el desarrollo del personal (Diamant-Cohen y Sherman 102). Así, todos los socios pueden obtener beneficio de los bagajes profesionales y de la pericia de todos” (Bishoff “Collaboration” 34), lo que a su vez provoca las mejores puestas en práctica de todas las profesiones.

Los proyectos cooperativos también pueden ser muy beneficiosos para despertar la conciencia de varias maneras: los proyectos que reciben márketing intenso impactan en una comunidad más amplia y aumentan la visibilidad de todos los socios (Diamant-Cohen y Sherman 102). Además, “exposiciones y muestras nuevas y actualizadas que utilizan técnicas de exposición más profesionales” (Gibson 63) atraen a más y nuevos visitantes. Las colaboraciones también crean nuevas audiencias para todos los socios (Diamant-Cohen y Sherman 102). Tal y como Susan Hildreth escribe en su artículo de 2006 “Developing Partnerships for Free Choice Learning”, las colaboraciones también aumentan “la concienciación pública de recursos [de aprendizajes vitales] y mejoran el acceso a ellos”. Las colaboraciones dan a bibliotecas, museos y archivos –todos tradicionalmente considerados elitistas, cerrados o tradicionales– una oportunidad de mejorar su imagen pública (Gibson 58). También proporcionan oportunidades para establecer lazos más estrechos dentro de la comunidad, y entre las instituciones participantes (Gibson 63).

Por último, los proyectos cooperativos benefician a todos los participantes utilizando “las múltiples maneras que las personas eligen para aprender” (Hildreth). En su artículo, donde hace referencia a bibliotecas públicas y bibliotecas académicas/escolares, Sarah McNicol añade que las bibliotecas de uso compartido tienen “un potencial enorme para fomentar la interacción y mejorar las relaciones entre las generaciones” (524). Esto podría seguramente ser válido también para colaboraciones entre bibliotecas públicas, archivos y museos. En otro artículo sobre las bibliotecas (públicas y académicas/de escuelas) de uso compartido, Alan Bundy y Larry Amey destacan un beneficio de estas colaboraciones poco reconocido: “la posibilidad de modificar el perfil político y profesional [de] las instituciones e individuos que promueven bibliotecas de uso compartido” (502). Asimismo, formar

parte de una colaboración entre bibliotecas, archivos y/o museos –también un concepto innovador– podría conllevar elogios para las instituciones participantes y para sus empleados.

En cuanto a los riesgos que conllevan los programas de colaboración, Walker y Manjarrez identifican cuatro tipos de riesgos. Éstos incluyen riesgo de capacidad, o “la posibilidad de que los socios sean incapaces de ejecutar las tareas acordadas” (47). Esto se puede deber a problemas de financiación, a la Administración, a las dificultades técnicas o a otros motivos. El riesgo de estrategia se refiere a la posibilidad de que el proyecto pueda terminar de otra manera que la planificada inicialmente (48). El riesgo de compromiso significa la posibilidad de que todos los socios no estén completamente comprometidos con el proyecto, por varias razones (48). El riesgo de compatibilidad, el último riesgo identificado, se refiere al peligro de que los recursos y responsabilidades de cada participante no sean los mismos (48).

Además, Walker y Manjarrez identifican tres fuentes de riesgos. Cada una está presente en diversos grados en todos los proyectos cooperativos, y la manera de percibirlos de cada institución participante afecta a la solidez del propio proyecto. Las tres fuentes son: la innovación, la complejidad y la interdependencia institucional (51). Riesgos específicos identificados en otros estudios incluyen los riesgos que surgen de las diferencias entre las instituciones participantes: bibliotecas, museos y archivos tienen culturas de organización diferentes y carecen de “un lenguaje común” (Bishoff “Collaboration” 35). Pueden tener diferentes estándares de metadatos, por ejemplo (Bishoff “Collaboration” 35). También pueden tener procedimientos diferentes (Gibson 58). Puede haber problemas a la hora de establecer directrices comunes de trabajo: al definir las prioridades, por ejemplo, o al crear pautas de comunicación (Gibson 63).

Gibson también menciona el riesgo de que un socio pueda ser afectado por una falta de recursos (es decir, tiempo, fondos o espacio), y por tanto ser incapaz de completar las tareas (63). Un socio (normalmente el más grande) también puede dominar la colaboración (57). Otros riesgos posibles para las colaboraciones pueden incluir las actitudes reticentes, la falta de información sobre los papeles de cada socio y la falta de propósito organizativo.

Estrategias de gestión de riesgos

Walker y Manjarrez aconsejan a las instituciones participantes tener objetivos y metas claras para un proyecto de colaboración (52). También recomiendan asignaciones claras en los proyectos (54). Además, debería haber “plazos factibles para las tareas” (52). Por último, aconsejan a las instituciones participantes que aseguren “comunicación frecuente entre el personal del proyecto” (53) e incluir personal de nivel directivo en la evaluación del proyecto y en el proceso de toma de decisiones (55).

Conclusión

A pesar de que existan tanto beneficios como riesgos en proyectos de colaboración entre bibliotecas, museos y archivos, “toda la evidencia indica que los recursos unidos y la pericia compartida ayudarán ... a fomentar la inclusión social, a satisfacer las necesidades especiales y a formar parte de las vidas de grupos difíciles de alcanzar” (Spelman y Kelly 23). Según David Carr, “cuando captamos y expresamos tales oportunidades, podemos hacernos una idea del futuro” (38).

Todos compartimos el interés en la conservación del conocimiento y del patrimonio cultural; actualmente una gran parte de esta información, independientemente de su formato, está disponible en Internet. Encontrar información ya no es equivalente a visitar una institución específica, sino a la experiencia de la información —el proceso de aprendizaje— en sí. Las bibliotecas, los museos y los archivos deben responder a estos retos desafiando de modo parecido las fronteras físicas: encontrando nuevas maneras de facilitar información al público, colaborando para conservar y digitalizar información patrimonial, e impulsando nuevas instalaciones de uso compartido.

Colaboradoras

Alexandra Yarrow es bibliotecaria en el Rideau Branch of the Ottawa Public Library. Miembro de las juntas directivas de la Association des bibliothécaires du Québec/Quebec Library Association (ABQLA) y de la Library Association of the National Capital Region/Association des bibliothèques de la région de la capitale nationale (LANCR/ABRCN), forma parte del jurado de la Canadian Library Association's Book of the Year for Children Award. Asimismo es ex presidenta de la Montreal Chapter of the Canadian Library Association. Correo electrónico: Alexandra.Yarrow@BiblioOttawaLibrary.ca

Barbara Clubb es bibliotecaria municipal de la Ottawa Public Library, Ottawa, Ontario, Canada. Miembro de la IFLA Metropolitan Libraries Section Standing Committee, anteriormente fue directora de la IFLA Public Libraries Section Standing Committee, así como presidenta de la Canadian Library Association. Correo electrónico: Barbara.Clubb@BiblioOttawaLibrary.ca

Jennifer-Lynn Draper es bibliotecaria e investigadora independiente y residente en la actualidad en Oshawa, Ontario Canada.

Agradecimientos

Las siguientes personas han aportado una inestimable ayuda a este proyecto:

Rita Barsun, Walden University Library, Minneapolis, Minnesota, US
Chris Batt, Museums, Libraries and Archives Council (MLA), London, UK
David Bradbury, Archives and Guildhall Art Gallery, London, UK
David Bullock, City of Ottawa, Ontario, CA
Dr. Alan Bundy, University of Australia, AU Joan Cavanagh, Ottawa Public Library, Ottawa, Ontario, CA
Barbara Clubb, Ottawa Public Library, Ottawa, Ontario, CA
Betsy Diament-Cohen, Enoch Pratt Free Library, Baltimore, Maryland, US
Elaine Condos, Ottawa Public Library, Ottawa, Ontario, CA
Klaus-Peter Boettger, Stadtbucherei Mulheim an der Ruhr, DE
Roy Clare, Museums, Libraries and Archives Council (MLA), London, UK
Nancy Digiaco, Biblioteca Publica Municipal de Avellaneda, Argentina, AR
Jennifer-Lynn Draper, Oshawa, Ontario, CA
Daniel Dubeau, Bibliothèque du Québec, Montreal, Quebec, CA
Kokkie Duminy, Kimberley Africana Library, Kimberley, ZA
Barbara Gubbin, Jacksonville Public Library, Jacksonville, Florida, US
Ninette Gyorody, Georgina Pioneer Village, Keswick, Ontario, CA
Britt Marie Haggstrom, Akademikerhuset, Nacka, SE
Ruth Hedegaard, Vendsyssel Historiske Museum, Hjørring, DK
Bob Henderson, Markham Public Libraries, Markham, Ontario, CA
Dr. Stephan Inglis, Canadian Museum of Civilization, Gatineau, Quebec, CA
Liz Kerr, Kawartha Pine Ridge District School Board, Peterborough, Ontario, CA
Julie McKelvney, Montreal, Quebec, CA
Tone Moseid, Library and Museum Authority, Oslo, NO
Ingrid Parent, Library and Archives Canada, Ottawa, Ontario, CA
Gerald Patout, Williams Research Center, New Orleans, Louisiana, US
Eddie Paul, Jewish Public Library, Montreal, Quebec, CA
Gloria Perez-Salmeron, Cap del Servei de Cooperacion Bibliotecaria, Barcelona, ES
David Potts, Museums, Libraries and Archives Council (MLA), London, UK
Dr. Victor Rabinovitch, Canadian Museum of Civilization, Gatineau, Quebec, CA
Bruce Ralston, Auckland War Memorial Museum, Auckland, NZ
David Ross, Libraries and Archives Council (MLA), London, UK
Hélène Rossel, Bibliothèque et Archives nationales du Québec, Montreal, Quebec, CA
Kerstin Rydbeck, Uppsala University, Uppsala, SE
Dina Sherman, Brooklyn Children's Museum, Brooklyn, New York, US
Anne Spelman, State Library of Queensland, Brisbane, AU
Ian Stringer, Barnsley Central Library, Barnsley, UK
Shawn Whatley, Project Manager, Goethe-Institut, Toronto, Ontario, CA
Johanna Wellheiser, Toronto Public Library, Ontario, CA
Dr. Ian Wilson, Library and Archives Canada, Ottawa, Ontario, CA
Maria Witt, Information Science Consultant, FR
Judy Wolfthal, Jewish Public Library, Montreal, Quebec, CA
Alexandra Yarrow, Ottawa Public Library, Ottawa, ON, CA

Nuestro agradecimiento por el apoyo recibido se extiende también a las siguientes instituciones:

Canadian Museum of Civilization, Gatineau, Quebec, CA

Library and Archives Canada, Ottawa, Ontario, CA

Ottawa Public Library, Ottawa, Ontario, CA

Trabajos consultados

- “AAM Press Release: American Association of Museums Publishes Museums and Community Toolkit.” *American Association of Museums*. 7 Feb. 2003. 8 May 2008 <http://www.aam-us.org/pressreleases.cfm?mode=list&id=44>.
- “ABM-centrum: Mission statement.” *Coordinating Office for Archives, Libraries and Museums in Sweden*. ABM-centrum. 1 May 2004. 19 May 2008 <http://abm-centrum.se/Eng/PDF/englishstatement20041012.pdf>.
- “About the Festival-The Peter Gzowski Festival of Stories.” *The Learning Centre for Georgina*. 8 May 2008 <http://www.festivalofstories.ca/about.htm>.
- “About the Southern Oregon Digital Archives.” *Southern Oregon University Library*. 2006. 22 May 2008 <http://soda.sou.edu/about.html>.
- “About Us: The Children’s Museum of Houston.” *Children’s Museum of Houston*. 2008. 19 May 2008 <http://www.cmhouston.org/about/>.
- “ALA | Sister Libraries.” *American Library Association*. 2007. 9 June 2008 <http://www.ala.org/template.cfm?section=sisterlibraries&template=/cfapps/sisterlibraries/allstories.cfm>.
- “American Indians of the Pacific Northwest.” *University of Washington Libraries*. 2008. 8 May 2008 <http://content.lib.washington.edu/aipnw/>.
- “Antiquities and Crafts Join Reading Bandwagon.” *Library + Information Update* 6.10 (Oct. 2007): 11.
- “Art Partnerships Work.” *Library + Information Update* 4.5 (May 2005): 9.
- Bahr, Alice Harrison, and Nancy Bolton. “Share the Experience: Academic Library, Public Library and Community Partnerships.” *The Southeastern Librarian* 50.2 (Summer 2002): 26-32.
- Barsun, Rita. “The Well-Read Librarian: Library Partnerships.” *Indiana Libraries* 23.1 (2004): 49-52.
- Batt, Chris. “Digital Futures.” *NAPLE Forum- 4th Conference Digital Resources in Public Libraries*. Madrid. 26 Sept. 2007. 10 May 2008 http://www.naple.info/chris_batt.pdf.
- “BCPL History and Genealogy InfoCenter Local History Page.” *Baltimore County Public Library*. 5 June 2008. 13 June 2008 <http://www.bcpl.info/info/history/local.html>.
- Bell, Carmine J., and Kathleen de la Peña McCook. “A Passion for Connection: Community Colleges Fulfill the Promise of Cultural Institutions.” *Reference and User Services Quarterly* 43.3 (Spring 2004): 206-212.
- Bennett, Nuala A, et al. “Illinois Digital Cultural Heritage Community - Collaborative Interactions among Libraries, Museums and Elementary Schools.” *D-Lib Magazine* 8.1 (Jan. 2002). *D-Lib*. 13 May 2008 <http://www.dlib.org/dlib/january02/bennett/01bennett.html>.
- Bibliothèque et Archives nationales du Québec. *Bibliothèque et Archives nationales du Québec: un espace de liberté*. Montréal: BAnQ, 2006.
- Bibliothèque et Archives nationales du Québec. *Bibliothèque et Archives nationales du Québec: a space of freedom*. Montréal: BAnQ, 2006.
- Bishoff, Liz. “The Collaboration Imperative.” *Library Journal*. 129.1 (15 Jan. 2004): 34-35. *Reed Business Information*. 13 May 2008 <http://www.libraryjournal.com/article/CA371048>.

- Bishoff, Liz. "Interoperability and Standards in a Museum/Library Collaborative: The Colorado Digitization Project." *First Monday* 5.6 (5 June 2000). *First Monday*. 13 May 2008 http://www.firstmonday.dk/issues/issue5_6/bishoff/index.html.
- Boge, Patricia. "Community Partnerships at the LaCrosse (Wisc) Public Library." *Public Libraries* 43.3 (May/June 2004): 151-152.
- "Books Connect: Creating Partnerships for Libraries, Museums and the Arts." *Chartered Institute of Library and Information Professionals*. 2002. June 2008 <http://www.artsandlibraries.org.uk/bc/index.html>.
- Bradbury, David. "RE: Public Libraries, Archives and Museums: Your Help Is Requested." Email to Barbara Clubb. 1 May 2008.
- "Brooklyn Expedition." *Brooklyn Expedition*. 2002. 13 May 2008 http://www.brooklynexpedition.org/about_this_sitefr.htm.
- Bundy, Alan. "Places of Connections: New Public and Academic Library Buildings in Australia and New Zealand." *Australasian Public Libraries and Information Services (Aplis)* 17.1 (Mar. 2004): 32-47.
- Bundy, Alan, and Larry Amey. "Libraries like No Others: Evaluating the Performance and Progress of Joint Use Libraries." *Library Trends* 54.4 (Spring 2006): 501-518.
- "Burpee Museum Jane Collaborative Project." *Burpee Museum of Natural History*. 8 June 2008 <http://www.burpee.org/janecollaborative.htm>.
- "Burpee Museum of Natural History | Facebook." *Facebook*. 2008. 8 June 2008 <http://www.facebook.com/group.php?gid=2249725548&ref=mf>.
- Caidi, Nadia. "National Information Infrastructures in Central and Eastern Europe: Perspectives from the Library Community." *Information Society Journal* 20.1 (Jan. 2004): 25-38.
- "CALIMERA." *The Calimera Project*. 18 Oct. 2006. 22 May 2008 <http://www.calimera.org>.
- Campbell, Deborah. "PictureAustralia - Participating in a Collaborative Digital Project." 68th IFLA Council and General Conference. Scottish Exhibition and Conference Centre, Glasgow. 20 Aug. 2002. 13 May 2008 <http://www.ifla.org/IV/ifla68/papers/154-123e.pdf>.
- Cantú, Amy, and Beth Andersen. "It's Not Easy Being Green, But It Sure Is Fun: Sustainability Programming at the Ann Arbor District Library." *Public Libraries* 42.4 (July/Aug. 2003): 240-4.
- Carr, David. "In the Contexts of the Possible: Libraries and Museums as Incendiary Cultural Institutions." *RBM: A Journal of Rare Books, Manuscripts and Cultural Heritage* 1.2 (2000): 117-35.
- Cathro, Warwick S. "Keynote Paper: Visions for Fundamental Change in Libraries and Librarianship for Asia Pacific." *Library Review* 50.7/8 (2001): 334-342.
- "Centre de Conservation." *Bibliothèque et Archives nationales du Québec*. 25 Mar. 2008. 9 June 2008. http://www.banq.qc.ca/portal/dt/a_propos_banq/renseignements_generaux/centre_conservation/rq_centre_conservation.jsp
- "Les Centres d'archives." *Bibliothèque et Archives nationales du Québec*. 29 May 2008. 9 June 2008 http://www.banq.qc.ca/portal/dt/a_propos_banq/renseignements_generaux/centres_archives/centres_archives.jsp.
- "Charting the Landscape, Mapping New Paths: Museums, Libraries, and K-12 Learning." *Institute of Museum and Library Services*. Aug. 2004. 21 May 2008 http://www.imls.gov/pdf/Charting_the_Landscape.pdf.

- "The Children's Museum of Indiannopolis." *Museum Overview*. 10 June 2008
<http://www.childrensmuseum.org/themuseum/overview.htm>.
- "City of Kimberley: The Official Site." *Solplaatje.org.za* 19 May 2008
<http://www.solplaatje.org.za/residents/libraries/Africana/index.html>.
- Clement, Gail. "Florida's Libraries Help to Save the Everglades." *Florida Libraries* 47.1 (Spring 2004): 14-16.
- "Collage." *London Metropolitan Archives*. 10 June 2008
<http://collage.cityoflondon.gov.uk/collage/app?service=page/About>.
- "Colloquium on Learning in Museums VII." Ontario Museum Association. Holiday Inn Peterborough-Waterfront. Peterborough. 20 Oct. 2004.
 13 June 2008 <http://www.museumsontario.com>.
- Condos, Elaine. "RE: IFLA: OPL sections." E-mail to Alexandra Yarrow. 5 June 2008.
- "CORDIS: Telematics for Libraries: Report on the Situation of Libraries, Museums and Archives. Denmark." *Danish National Focal Point. Biblioteksstyrelsen*. Apr. 1998. 20 May 2008 <http://www.cordis.lu/libraries/en/nfp/denmark.html>.
- "Creating Partnerships." *Lincolnshire County Council*. 10 June 2008
<http://www.artsandlibraries.org.uk/creatingpartnerships/index.html>.
- Davidson, Robert I. "Providing Genealogy Research Services in Public Libraries." *Public Libraries* 43.3 (May/June 2004): 142-144.
- Dawes, Colin, and David Erskine. "The Roald Dahl Children's Gallery: Project Management at Buckinghamshire County Museum." *The Manual of Museum Exhibitions*. Eds. Gail Dexter Lord and Barry Lord. Lanham: Altimira Press, 2002. 450-454.
- Diamant-Cohen, Betsy, and Dina Sherman. "Hand in Hand: Museums and Libraries Working Together." *Public Libraries* 42.2 (Mar./Apr. 2003): 102-105.
- Dickson, Virginia. "Collaboration Plus! The Development of an Information Literacy and Communication Program." *The Australian Library Journal* 53.2 (2004): 153-160.
- Dilevko, Juris, and Lisa Gottlieb. *The Evolution of Library and Museum Partnerships: Historical Antecedents, Contemporary Manifestations, and Future Directions*. Westport: Libraries Unlimited, 2004.
- Dilevko, Juris, and Lisa Gottlieb. "Resurrecting a Neglected Idea: the Reintroduction of Library-Museum Hybrids." *The Library Quarterly* 73.2 (Apr. 2003): 160-198.
- "Directions for Library and Archives Canada." *Library and Archives Canada*. June 2004. 21 May 2008 <http://www.collectionscanada.ca/obj/012012/f2/01-e.pdf>.
- Dornseif, K. A. "Joint Use Libraries: Balancing Autonomy and Cooperation." *Resource Sharing & Information Networks* 15.1/2 (2001): 103-116.
- "Dunlop Art Gallery: Details: Curatorial Vision." *Dunlop Art Gallery*. 2000. 10 June 2008 <http://www.dunlopartgallery.org/details/curator.html>.
- "Dunlop Art Gallery: Details: Funding." *Dunlop Art Gallery*. 2000. 10 June 2008
<http://www.dunlopartgallery.org/details/funding.html>.
- "Dunlop Art Gallery: Details: History." *Dunlop Art Gallery*. 2000. 10 June 2008
<http://www.dunlopartgallery.org/details/history.html>.
- "Durham Public Library – Museum Passes." *Durham Public Library*. 2008. 8 May 2008 <http://www.durhampubliclibrary.org/museums.html>.
- "Édifice de la Grande Bibliothèque." *Bibliothèque et Archives nationales du Québec*. 25 Mar. 2008. 9 June 2008

- http://www.banq.qc.ca/portal/dt/a_propos_banq/renseignements_generaux/grande_bibliotheque/rg_grande_bibli.jsp.
- Elturk, Ghada. "Report: Palestinian Libraries - Little Pieces of Heaven in Hell." *Progressive Librarian* 21 (Winter 2003): 42.
- "The European Library | Facebook." *Facebook*. 2008. 10 June 2008 <http://www.facebook.com/pages/The-European-Library/11772356430>.
- "Everglades Digital Library." *Florida International University Libraries*. 2008. 9 May 2008 <http://everglades.fiu.edu/>.
- "Exhibit Museum to Host Family Event." *The University Record*. 23 Apr. 2001. 12 May 2008 http://www.ur.umich.edu/0001/Apr23_01/17.htm.
- "Fast Facts About the King Library - SJLibrary.org." *SJLibrary.org*. 13 Dec. 2007. 10 June 2008 <http://sjlibrary.org/about/locations/king/fastfacts.htm>.
- Feldstein, Sarah. "Expanding the Capacity of the Public Library: Partnerships with Community Based Environmental Groups." *Electronic Green Journal*. Dec. 1996. 20 May 2008 <http://egj.lib.uidaho.edu/index.php/egj/issue/view/151>.
- "Field Trip Earth." *North Carolina Zoological Society*. 2008. 8 May 2008 <http://www.fieldtripearth.org/>.
- "Field Trip Earth: Bringing Wildlife Researchers Online and into the Classroom." *Institute of Museum and Library Services*. Aug. 2004. 8 May 2008 <http://www.mmischools.com/Newsletters/MmisXtra.aspx?NewsletterID=503>.
- "Framework for the Future: MLA Action Plan for Public Libraries – "Towards 2013." *Museums, Libraries and Archives Council*. London: Museums, Libraries and Archives Council, 2008.
- Frieze, H. S. "Art Museums and Their Connection with Public Libraries." *Public Libraries in the United States of America: Part One: 1876 Report*. Illinois: University of Illinois Graduate School of Library Science Monograph Series #4, 1876. 433-444.
- "Frontdesk". *Library Journal* 133.4 (1 Mar. 2008): 13.
- Gendron, Celine. "Competency Profile - Information Resources Management Specialists in Archives, Libraries and Records Management: A Comprehensive Cross-Sectoral Competency Analysis." 12 June 2008 http://www.culturalhrc.ca/linksinformation/reports/alarm_e.pdf.
- Gibson, Hannah, Anne Morris and Marigold Cleeve. "Links Between Libraries and Museums: Investigating Museum-Library Collaboration in England and the USA." *Libri* 57.2 (June 2007): 53-64.
- "Goethe-Institut Toronto." *Goethe-Institut*. 2008. 8 May 2008 <http://www.goethe.de/ins/ca/tor/uun/enindex.htm>.
- "Good Practice Guidelines". *The Calimera Project*. 2005. 22 May 2008 <http://www.calimera.org/Lists/Guidelines%20PDF/Calimera%20guidelines%20full%20version%20Jan%202005-%20Compressed.pdf>.
- Goodrum, Abby A. "Visual Resource Reference: Collaboration between Digital Museums and Digital Libraries." *D-Lib Magazine*. 9.2 (Feb. 2003). *D-Lib*. 13 June 2008 <http://www.dlib.org/dlib/february03/goodrum/02goodrum.html>.
- Green, David. "Best Practices in Networking Cultural Heritage Resources: Where to Start?" *National Initiative for a Networked Cultural Heritage (NINCH)*. 2003. 21 May 2008 <http://www.ninch.org/about/articles/98spectra.html>.
- Green, David. "Cultivate Interactive Issue 3: The National Initiative for a Networked Cultural Heritage: Intellectual Needs Shaping Technical Solutions." *Cultivate Interactive*. Jan. 2001. 9 May 2008 <http://www.cultivate-int.org/issue3/ninch/>.

- Green, David. "Museums Collaborate in New Ventures for Digital Libraries Marketing." *Association of Research Libraries (ARL)*. 5 Aug. 2002. 21 May 2008 <http://www.arl.org/bm~doc/intro-4.pdf>.
- Griffiths, José-Marie, and Donald W. King. "InterConnections: The IMLS National Study on the Use of Libraries, Museums and the Internet – Conclusions." *Institute of Museum and Library Services*. Feb. 2008. 8 May 2008 <http://www.interconnectionsreport.org/reports/ConclusionsFullRptB.pdf>.
- Gyorody, Ninette. "Get off the Museum Merry-Go-Round: Educational Programming with Community Partners." Colloquium on Learning in Museums VII. Holiday Inn Peterborough-Waterfront, Peterborough. 20 Oct. 2004.
- Heal, Sharon. "MLA Joins with Regional Agencies on a Single Plan." *Museums Journal* 106.2 (2006): 7.
- "Heart of Brooklyn: About Us." *Heart of Brooklyn*. 2007. 10 June 2008 <http://www.heartofbrooklyn.org/about/>.
- "Heart of Brooklyn | Facebook." *Facebook*. 12 June 2008 <http://www.facebook.com/pages/Brooklyn-NY/Heart-of-Brooklyn/8915318895?ref=ts>. [Business page]
- "Heart of Brooklyn | Facebook." *Facebook*. 12 June 2008 <http://www.facebook.com/profile.php?id=771825611&ref=ts>. [Profile page]
- Hedegaard, Ruth. "Benefits of Archives, Libraries and Museums Working Together." 69th IFLA General Conference and Council. International Congress Centre. Berlin. 3 Aug. 2003. 19 May 2008 <http://www.ifla.org/IV/ifla69/papers/051e-Hedegaard.pdf>.
- Henderson, Anne, and Elyse Adler. "Project Access for Adult English–Language Learners." *First Monday* 10.6 (June 2005). *First Monday*. 2 June 2008 http://firstmonday.org/issues/issue10_6/henderson/index.html.
- Hildreth, Susan. "Developing Partnerships for Free Choice Learning." *Public Libraries* 45.4 (July/Aug. 2006): 7-11.
- "Historique." *Bibliothèque et Archives nationales du Québec*. 31 Jan. 2008. 9 June 2008 http://www.banq.gc.ca/portal/dt/a_propos_banq/qui_sommes-nous/historique/gsn_historique.jsp.
- "Houston Public Library - Home." *Houston Public Library*. 2008. 20 May 2008 <http://www.houstonlibrary.org/index.html>.
- "The Huntington Museum Pass Guidelines." *City of Pasadena*. 10 June 2008 <http://www.ci.pasadena.ca.us/library/PDF/Huntington-Library.pdf>.
- "An ICT Strategy for London's Museums, Archives and Libraries." *London's Museums, Archives and Libraries (LMAL)*. Sept. 2003. 11 June 2008 http://www.m25lib.ac.uk/component/option,com_docman/task,doc_download/gid,33/Itemid,178.
- "IMLS – About Us." *Institute of Museum and Library Services*. 19 May 2008 <http://www.imls.gov/about/about.shtm>.
- "The Institute of Museum and Library Services." *Library Mosaics* 15.1 (Jan./Feb. 2004): 18-19.
- Johnson, Carol, P. et al. "Collaboration Generates Synergy: Saint Paul Public Library, the College of St. Catherine, and the 'Family Place' Program." *Reference and User Services Quarterly* 41.1 (Fall 2001): 19-23.
- Jones, Trevor. "An Introduction to Digital Projects for Libraries, Museums and Archives." *University Library, University of Illinois at Urbana-Champaign*. May 2001. 6 June 2008 <http://images.library.uiuc.edu/resources/introduction.htm>.

- Kalfatovic, Martin, R. "Creating a Winning Online Exhibition: A Guide for Libraries, Archives and Museums." Chicago: American Library Association, 2002.
- "King Township's Digital Database." Access 12.4 (Summer 2006): 10. OLA 2006. 6 June 2008 http://www.accessola2.com/images/infocentral/access12_4.pdf.
- Kirk, Wendy, et al. "Family Learning Services in UK Public Libraries: An Investigation of Current Provision and Ongoing Development." *New Library World* 105.1200/1201 (2004): 176-183.
- Knelman, Martin. "Will MAP Point Way to More Museum Visitors?" *The Star.com*. 27 June 2007. 21 May 2008 <http://www.thestar.com/article/229769>.
- Kniffel, Leonard. "Reclaiming Family History in El Paso." *American Libraries* 35.4 (Apr. 2004): 34.
- "Kraft Great Kids Museum Passes." *Chicago Public Library*. 2008. 20 May 2008 http://www.chipublib.org/eventsprog/programs/kids/grkids_museumpass.php.
- "Kreisstadt Unna - Kulturbetriebe Unna -Zentrum für Information und Bildung." *Kreisstadt Unna*. 2005. 22 May 2008 http://www.unna.de/cms/front_content.php?idcat=28.
- "Lafayette Library and Learning Center: Glenn Seabord Learning Consortium." *Lafayette Library and Learning Center Foundation*. 10 June 2008. <http://www.lafayettelib.com/consortiumN.html>.
- "Lafayette Library and Learning Center: Our Vision for the Future." *City of Lafayette Redevelopment Agency and Lafayette Community Foundation*. Sept. 2006. 12 May 2008 <http://www.lafayettelib.com/pdf/New%20Site/art%20%20wine%20flyer.%202006.revised.pdf>.
- "Leslie's toolkit." *American Library Association (ALA) Special Presidential Committee*. 4 May 2001. 13 May 2008 <http://library.austincc.edu/presentations/CommunityPartnerships/>.
- "Libraries to Develop a Learning Community: A Strategic Plan for Action. Draft for Consultation." *Resource: The Council for Museums, Archives and Libraries*. 2001. 8 May 2008 <http://www.nemlac.co.uk/nemlac/resources/using-museums-archives-libraries-to-develop-a-learning-community.pdf>.
- "Light Home-Light Culture." *Light* 19 May 2008 <http://www.light-culture.net/>.
- Lindman, Åke E:son. "The European Library Web Exhibition - Kungl. Biblioteket. National Library of Sweden Fasaden." *Biblioteket ligger i Humlegården i centrala Stockholm*. 2008. 19 May 2008 <http://www.theeuropeanlibrary.org/exhibition/countries/sweden.html>.
- Maier, Gerald. "Common Internet Portal for Libraries, Archives and Museums – BAMPortal." *International Cataloguing and Bibliographic Control* 32.3 (July/Sept. 2003): 44-46.
- Martin, Robert S. "Cooperation and Change: Archives, Libraries and Museums in the United States." *World Library and Information Congress: 69th IFLA General Congress and Council*. Berlin. 3 Aug 2003. 8 May 2008 <http://www.ifla.org/IV/ifla69/papers/066e-Martin.pdf>.
- McCook, Kathleen de la Pena, and Maria A. Jones. "Cultural Heritage Institutions and Community Building." *Reference and User Services Quarterly* 41.4 (Summer 2002): 326-329.
- McNicol, Sarah. "What Makes a Joint Use Library a Community Library?" *Library Trends* 54.4 (Spring 2006): 519-534.
- Melrose, Elizabeth Anne. "The North Yorkshire Unnetie Digitisation Project: From an Idea to an Opportunity." *New Library World* 105.1200 (2004):196-202.

- Michelsen, Tove. "NOKS – Forsiden." 2005. 22 May 2008 <http://www.noks.dk>.
- "Mission." *Bibliothèque et Archives nationales du Québec*. 2 Mar. 2006. 9 June 2008 http://www.banq.qc.ca/portal/dt/a_propos_banq/qui_sommes-nous/mission/gsn_mission.jsp.
- "MLA." *The Museums, Libraries and Archives Council (MLA)*. 2008. 19 May 2008 <http://www.mla.gov.uk/home>.
- "MLA South West. Museums, Archives and Libraries Across England to Celebrate Our Many Cultures." *MLA South West*. 22 Sept. 2003. 8 May 2008 <http://www.mlasouthwest.org.uk/index.php?SID=606&YEAR=2003&ID=28#SID@@@606>.
- "MOAC." *Museums and the Online Archive of California* 2008. 9 May 2008 <http://www.bampfa.berkeley.edu/moac/>.
- Morton, Norman. "Anatomy of a Community Relations Success." *American Libraries* 32.2 (Feb. 2001): 40-42.
- "Museum Passes." *Fairfield Public Library, Fairfield Connecticut*. 2008. 8 May 2008 <http://www.fairfieldpubliclibrary.org/museum.htm>.
- "Museum Passes." *Pembroke Public Library*. 2008. 8 May 2008 <http://www.pembrokelibrary.org/passes.php>.
- "Museum Passes: Check Out the Past @ Your Library." *Kingston Frontenac Public Library*. 2007. 9 May 2008 <http://www.kfpl.ca/programsEvents/museumPasses>.
- "Museum Passes-Detroit Adventure Pass." Metro Detroit Public Library. *eChamber Connect, Ilc*. 2007. 8 May 2008 <http://www.detroitadventurepass.org/>
- "Museum Pass Information." *SAILS Museum Pass Info*. 8 May 2008 <http://www.sailsinc.org/museum.htm>.
- "Museum Pass Program." *Boston Public Library*. 2003. 10 June 2008 http://www.bpl.org/museum/general/circulation_passes.htm.
- "Museums and the Online Archive of California (MOAC): a Report to IMLS." *BAM/PFA*. 2003. 22 May 2008 <http://www.bampfa.berkeley.edu/moac/classic/reportintro.html>.
- "Museums, Archives and Libraries to Develop a Learning Community: A Strategic Plan for Action." *Resource: The Council for Museums, Archives, and Libraries*. London: The Council for Museums, Archives and Libraries, 2001.
- "The Museums, Libraries and Archives Council. Cornucopia – Discovering UK Collections." *Cornucopia*. 21 May 2008. <http://www.cornucopia.org.uk>.
- "Music Preserved: Rare Recordings about Live Performances." *Music Preserved*. 2005. 5 June 2008 <http://www.musicpreserved.org.uk/>.
- "News Archive | Explore | Ottawa Public Library. City Receives \$20 Million from Province Towards New Archives and Library Technical Facility." *Ottawa Public Library- Public service Announcement*. 15 Apr. 2008. 12 May 2008 http://www.biblioottawalibrary.ca/archive/news_releases/2008/04_15_08_e.html
- O'Connor, Jim, and Richard Allen. "Establishing Partnerships - a Strategic Process." *How to Engage Your Community in Partnerships in Education: A Canadian Resource Guide for Educators and Employers*. Hamilton-Wentworth: Industry-Education Council, 1996. Chapter 5.
- "Ottawa Public Library | Facebook." *Facebook*. 12 June 2008 <http://www.facebook.com/pages/Ottawa-Public-Library-Bibliotheque-publique-dOttawa/10665762191?ref=ts>.

- "Ottawa Public Library." *Library Partnerships – Explore – Ottawa Public Library*. 8 May 2008 http://www.bibliottawalibrary.ca/explore/about/partners_e.html.
- "Ottawa Public Library." *Main – Locations & Hours – Ottawa Public Library*. 19 May 2008 http://www.bibliottawalibrary.ca/explore/branches/ma_e.cfm.
- Owen, T., and R. Johnson. "Libraries, Museums and Archives Collaboration in the United Kingdom and Europe." *Art Libraries Journal* 24.4 (1999): 10-13.
- "PALMM: Publication of Archival, Library and Museum Materials." *State University Systems of Florida*. 2008. 10 June 2008 <http://palmm.fcla.edu>.
- Parent, Ingrid. "Library/Archival/Museum Collaboration." E-mail to Barbara Clubb. 8 May 2008.
- "Parent Resource Library - The Children's Museum of Houston." *Children's Museum of Houston*. 2008. 10 June 2008 <http://www.cmhouston.org/library/>.
- Patout, Gerald F. "The Obituary Index Project: A Collaborative Gateway to Local History." *The Southeastern Librarian* 52.1 (Spring 2004): 36-39.
- Paul, Eddie. "RE : RE : RE: Re: Fwd: FW: IFLA report - ask Judy about JPL?" E-mail to Alexandra Yarrow. 9 June 2008.
- Peruchena, Ana Maria. "Libraries in Argentina: An Overview." *IFLA Journal* 30.2 (2004):108-128.
- Pierce, Burek Jennifer. "A Groundbreaking Consortium Model." *American Libraries* 35.6 (June/July 2004): 87.
- Potts, David. "RE: IFLA report: Public Libraries, Archives and Museums: Trends in Cooperation and Collaboration". E-mail to Alexandra Yarrow. 21 May 2008.
- "Puke Ariki - About Puke Ariki." *Puke Ariki*. 2003. 10 June 2008 <http://www.pukeariki.com/en/about/>.
- Rabinovitch, Victor. Interview with Jennifer-Lynn Draper. n.d. [2005?]
- Reitz, Joan M. "Joint use." *ODLIS — Online Dictionary for Library and Information Science*. 19 Nov. 2007. 22 May 2008 http://lu.com/odlis/odlis_J.cfm#.
- Rinehart, Richard. "MOAC - A Report on Integrating Museum and Archive Access in the Online Archive of California." *D-Lib Magazine*. Jan. 2003. 4 Aug. 2005 <http://www.dlib.org/dlib/january03/rinehart/01rinehart.html>.
- Rodger, Eleanor Jo, Corinne Jorgensen and George D'Elia. "Partnerships and Collaboration among Public Libraries, Public Broadcast Media, and Museums: Current Context and Future Potential." *Library Quarterly* 75.1 (Jan. 2005): 42-66.
- Rodney, Mae L. "Building Community Partnerships: 'The One Book, One Community' Experience." *College and Research Libraries News* 65.3 (Mar. 2004): 130+.
- "RoskildeLIGHT Description." *Light-Roskilde Municipality*. 19 May 2008 <http://www.light-culture.net/light/content/download/508/2184/file/RoskildeLIGHTdescription.pdf>
- "Russia - PULMAN - Information on Public Libraries." *PULMANweb*. 26 Sept. 2002. 9 June 2008 <http://www.pulmanweb.org/countries/country%20profiles/infoRussia.htm>.
- Shelkrot, Elliot L. "Vision and Visibility: Community Partnerships and the Urban Library." *Public Libraries*. 43.3 (May/June 2004): 150-151.
- "Southern Oregon Digital Archives." *Southern Oregon University Library*. 2003. 8 June 2008 http://soda.sou.edu/project/Grant_Narrative.html.

- "Spain - PULMAN - Information on Public Libraries." *PULMANweb*. 6 Mar. 2003. 9 June 2008
<http://www.pulmanweb.org/countries/country%20profiles/infoSpain.htm>
- Spelman, Anne, and Paula Kelly. "In Visible Light: Illuminating Partnerships Across Libraries to Facilitate Lifelong Learning for Young People." *Australasian Public Libraries and Information Services (Aplis)* 17.1 (Mar. 2004): 4-26.
- Storey, Tom. "Libraries: Their Role and Relationship to Other Cultural Institutions." Interview with Bob Martin, Director of the Institute for Museum and Library Services. *OCLC Newsletter* Apr. 2003. 4 Aug. 2005
<http://www.oclc.org/news/publications/newsletters/oclc/2003/260/oclcnewsletter260.pdf>.
- "Sun Life Financial Museum and Arts Pass." *Toronto Public Library*. 14 May 2008. 22 May 2008
http://www.torontopubliclibrary.ca/spe_ser_museum_arts_pass.jsp.
- Sykes, J. "Find it in London: A Unique Co-operative Venture across Libraries, Archives and Museums." *Art Libraries Journal* 28.1 (2003): 19-23.
- "Toronto Public Library | Facebook." *Facebook*. 12 June 2008
<http://www.facebook.com/pages/Toronto-Public-Library/36564941320?ref=s>.
- Trant, Jennifer. "The Web of Collaboration: New technologies, New Opportunities for the Visual Arts in a Digital Age." Visual Arts in a Digital Age. Smith College Symposium. Northampton. 22 Sept. 2001. 22 May 2008
<http://www.amico.org/docs/papers/2001/amico.smith.0109.text.pdf>.
- "Urban Libraries Council - Strengthening the Public Library as an Essential Part of Urban Life." *Urban Libraries Council*. 8 June 2008
<http://www.urbanlibraries.org/research/database.html>.
- van Nuys, Carol. "The Norwegian Digital Library – Easy Access to Information and Knowledge Sources." World Library and Information Congress: 71st IFLA General Conference and Council. Oslo. 17 Aug. 2005. 8 May 2008
<http://www.ifla.org/IV/ifla71/papers/120e-vanNuys.pdf>.
- van Sluys, Shawn. "Cultural Collaboration: Art and History Interfacing with Communities." *Canadian Museums Association*. Dec. 2003. 4 Aug. 2005
<http://www.museums.ca/cma1/publications/articles/shawnvansluysweb.doc>.
- Vicars-Harris, Oliver. "COLLAGE: City of London Library and Art Gallery Electronic." *New Library World*. 100.2 (1999): 60-64.
- Walker, Christopher, and Carlos A. Manjarrez. "Partnerships for Free Choice Learning: Public Libraries, Museums and Public Broadcasters Working Together." *The Urban Institute and Urban Libraries Council*. 2004. 22 May 2008
http://www.urban.org/UploadedPDF/410661_partnerships_for_free_choice_learning.pdf.
- "Welcome to the Archives of the Jewish Public Library, Montreal." *Jewish Public Library Archives*. 9 June 2008
<http://www.jewishpubliclibrary.org/archives/aintroduction.html>.
- "Welcome to Cambridge Galleries." *Cambridge Galleries*. 13 May 2008
<http://www.cambridgegalleries.ca/cambridge.taf?section=1>.
- "Welcome to the Heart of Brooklyn. A Cultural Partnership." *Heart of Brooklyn*. 2007. 9 June 2008
<http://www.heartofbrooklyn.org/>.
- "Welcome to the Jewish Public Library." *Jewish Public Library*. 9 June 2008
<http://www.jewishpubliclibrary.org/>.

- "Welcome to the King Township Public Library: Heritage." *King Township Public Library*. 2006. 8 May 2008
<http://www.kinglibrary.on.ca/heritage.cfm?pageID=heritage&subPageID=times>.
- "The Welland Public Library Local History Site." *Welland Public Library*. 2008. 8 May 2008
<http://www.welland.library.on.ca/digital/Chist.htm>.
- Whatley, Shawn. "AW: IFLA Report on Library/Museum/Archive Collaboration." E-mail to Alexandra J. Yarrow. 30 May 2008.
- Whittaker, D. "Interoperability in the MAL Sector." *Library + Information Update* 2.4 (Apr. 2003): 44-45.
- Whitwell, Stuart. "A Natural Cultural Partnership: Libraries, Museums, and Government." *American Libraries* 28.4 (Apr.1997): 35-36.
- Wilson, Ian E. "The Future Isn't What it Used to Be." Making Information and Knowledge a Public Resource. The Crossing Boundaries National Conference. Library and Archives Canada. Ottawa. 8 May 2003.
- Wilson, Ian E. Interview with Jennifer-Lynn Draper. n.d. [2005?]
- "Windsor Public Library." *Windsor Public Library*. 21 May 2008. 22 May 2008
<http://www.windsorpubliclibrary.com/>.
- Wolfthal, Judy. "RE: Draft of JPL Section for IFLA Report." E-mail to Alexandra Yarrow. 10 June 2008.
- "World Digital Library." *World Digital Library Project*. 5 May 2008. 19 May 2008
<http://www.worlddigitallibrary.org/project/english/>.